

WAKAYAMA Walk Around

~The Official WAKAYAMA Travel Book for public transportation users~

Se promener à
WAKAYAMA ~Guide de voyage officiel de WAKAYAMA pour les usagers des transports publics~

Un paseo por
WAKAYAMA ~Libro Oficial de Viajes de WAKAYAMA para los usuarios del transporte público~

Spiritual Culture

Koyasan / Kumano Kodo

Onsen Paradise

Shirahama / Katsurura

Natural Wonders

Nachi Water-fall / Engetsu-to Island / Hashigui-iwa Rock



Wakayama, an area easily accessible from Kyoto, Osaka, and Kansai International Airport, offers many wonderful spots to visit by train and bus. Fresh seasonal seafood and exquisite mountain and ocean sites await you all year round.

Wakayama, région facilement accessible depuis Kyoto, Osaka et l'aéroport international du Kansai, offre une grande variété de sites merveilleux à visiter en train ou en bus. Vous y trouverez de nombreux produits frais de la mer ainsi que d'épatants paysages aussi bien à la mer qu'en montagne.

Wakayama, una zona de fácil acceso desde Kyoto, Osaka y el Aeropuerto Internacional de Kansai, ofrece numerosos espléndidos lugares para visitar en tren y autobús. Pescados y mariscos frescos durante las cuatro estaciones y bellísimos lugares de montañas y mares le esperan durante todo el año.





MUST-DO's in WAKAYAMA

Dix lieux à ne pas manquer à Wakayama
10 cosas que no debe perderse en Wakayama

Wakayama is one of Japan's most charming regions, which is why it attracts so many visitors from both home and abroad.

Wakayama est l'une des régions les plus charmantes du Japon. C'est pourquoi elle attire autant de visiteurs, aussi bien japonais qu'étrangers.

Wakayama es una de las regiones más encantadoras de Japón y esto explica porque atrae tantos visitantes nacionales y extranjeros.

Go see Nachi Waterfall, the longest drop in Japan! →P32



Nachi Waterfall, known as Nachi-no-Otaki in Japanese, boasts Japan's longest drop, at 133 meters, and is the object of worship at Hiro-jinja Shrine, associated with the Kumano Nachi Taisha Grand Shrine. Approach the waterfall by bus or by walking along Daimon-zaka Slope from the foot of Mt. Nachisan. You're sure to enjoy visiting this majestic World Heritage site.

Avec ses 133 mètres de hauteur, la cascade de Nachi peut se prévaloir d'être la plus haute chute du Japon. Elle est révérencée en tant qu'incarnation de la divinité du sanctuaire Hiro-jinja, annexe du grand sanctuaire Kumano Nachi Taisha. Vous pouvez vous rendre en bus jusqu'à la cascade, ou bien la rejoindre à pied depuis le bas du mont Nachi, en empruntant la pente de Daimon (Daimon-zaka). Quelle que soit l'option choisie, ne manquez pas d'aller voir cette cascade majestueuse, classée au patrimoine mondial de l'humanité !

La cascada Nachi, en japonés conocida como Nachi-no-Otaki, es la de mayor caída de Japón, con 133 metros, y es objeto de adoración en el templo sintoísta Hiro-jinja, asociado al Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha. Acérquese a la cascada en autobús o a pie caminando por la pendiente Daimon desde el pie del Monte Nachisan. Asegúrese de disfrutar visitando este majestuoso sitio Patrimonio de la Humanidad.

Walk the Kumano Kodo - Nakahechi route, an ancient pilgrimage route →P25



Kumano Kodo is the name for pilgrimage routes with a history of over 1,000 years that have attracted everyone from peasants to nobles and ex-emperors. The Nakahechi Route has been the most popular Kumano Kodo Route. Take this route to enjoy the scenic countryside between mountains and to savour local cuisine featuring delicious wild plants.

Kumano Kodo est le nom donné aux anciennes routes d'un pèlerinage vieux de plus de mille ans, qui a attiré toutes les classes de la société, des simples paysans aux plus nobles en passant par les empereurs retirés. Le chemin le plus populaire est celui de Nakahechi. Empruntez-le pour admirer des paysages champêtres éblouissants à travers les montagnes et pour savourer la cuisine locale préparée avec de délicieuses plantes sauvages.

Kumano Kodo es el nombre de unas rutas de peregrinaje con más de 1.000 años de historia que han atraído a todos, desde campesinos a nobles y ex-emperadores. La ruta Nakahechi ha sido la ruta Kumano Kodo más popular. Siga esta ruta para gozar del paisaje escénico entre montañas y degustar la cocina local caracterizada por deliciosas plantas salvajes.

Visit Adventure World, the best zoo in Japan! →P21



Adventure World in Shirahama Town is a theme park combining a safari park, an aquarium, and an amusement park. Pandas are among the many noted attractions.

Le parc Adventure World de Shirahama est un parc à thème comprenant un parc safari, un aquarium et un parc d'attractions. Les pandas figurent parmi les attractions les plus appréciées.

Adventure World, en la ciudad de Shirahama, es un parque temático que combina un parque safari, un acuario y un parque de atracciones. Los pandas son otra de las grandes atracciones.

Meet Ultra Stationmaster "Tama" →P08



About 30 minutes after you depart from Platform 9 of JR Wakayama Station, you'll arrive at the final stop, Kishi Station, where Tama, the feline stationmaster, works.

Environ 30 minutes après avoir quitté le quai 9 de la gare JR de Wakayama, vous arriverez au terminus, la gare de Kishi. C'est là que travaille Tama, la féline chef de gare !

Aproximadamente en 30 minutos a partir del andén 9 de la estación JR Wakayama, llegará a su destino final la estación Kishi, donde trabaja el felino jefe de estación Tama.

Try Wakayama ramen →P09



Wakayama ramen (Chinese-style wheat noodle) feature rich pork-based soup flavored with soy sauce. Be careful, it's addictive! Wakayama Prefecture has lots of ramen shops, and Wakayama City has most of them, including one that has won prizes on Japanese TV two years in a row. Treat your palate to a ramen eating tour.

Les ramen (nouilles de blé à la chinoise) de Wakayama sont servis dans un bouillon très riche à base de porc et relevé avec de la sauce de soja. Attention, c'est addictif ! Il y a de nombreux restaurants de ramen dans la préfecture de Wakayama, en grande partie dans la ville de Wakayama, où l'un d'eux a même été récompensé deux années consécutives par une émission de télévision japonaise. Faites-vous plaisir, goûtez les ramen de Wakayama !

El ramen Wakayama (fideos de trigo al estilo chino) se caracteriza por una rica sopa con base de carne de cerdo sazonada con salsa de soja. ¡Atención, es adictiva! En la prefectura de Wakayama se encuentran numerosos restaurantes de ramen, y la mayoría de ellos están en la ciudad de Wakayama, entre ellos se incluye uno ganador dos años consecutivos de premios de la televisión japonesa. Obseeque a su paladar un tour de degustación de ramen.

Stroll around in Yuasa Town, the birthplace of Japanese soy sauce →P17



Yuasa Town flourished as a Kumano Kodo post town, and its Edo and Meiji era streets have been carefully preserved. Because it's also the birthplace of Japanese soy sauce, you can also learn about soy sauce manufacturing methods and history. Travel back in time to the Japan of 100 years ago with a tour of this compact town.

La ville de Yuasa a prospéré en tant que ville étape du pèlerinage de Kumano. Les rues datant des ères Edo et Meiji ont été soigneusement préservées. C'est ici que fut créée la sauce de soja japonaise, et ce sera donc l'occasion d'apprendre des choses sur ses méthodes de fabrication et son histoire. Visiter cette petite ville vous permettra d'effectuer une plongée dans le Japon d'il y a cent ans.

La ciudad de Yuasa prosperó como ciudad de paso del Kumano Kodo, y sus calles de las eras Edo y Meiji se han conservado cuidadosamente. Por ser también el lugar de nacimiento de la salsa de soja japonesa, podrá también aprender sobre los métodos de elaboración de la salsa de soja y su historia. Un viaje en el tiempo por el Japón de hace 100 años con un tour por esta compacta ciudad.

Relax in hot springs →P21-22,P36



Wakayama has a variety of unusual hot springs such as those in a cave, on a dry riverbed, and at the water's edge. Relax in a leisurely bath in some of Japan's soothing hot springs.

Wakayama regorge de sources d'eau chaude naturelles (onsen) surprenantes : certaines sont dans des grottes, d'autres à même un lit de rivière asséchée, et d'autres encore, situées au pied de la mer, sont battues par les vagues. Allez donc vous relaxer dans l'un de ces onsen au cœur de la nature. Vous en ressortirez entièrement apaisé.

Wakayama goza de una variedad de aguas termales inusuales, por ejemplo en una cueva, en el lecho de un río seco y en la orilla. Relájese en un baño sin prisas en alguna de las reconfortantes aguas termales de Japón.

Visit Shirahama, one of Japan's best resorts! →P20



Shirahama Beach, located in Shirahama town, is famous for its pure white sands. Shirahama town is also famous for coastal scenic spots such as Engetsuto Island and Sandanbeki Rock Cliff, attracting tourists from both home and abroad. Shirahama Onsen is a "must" on your journey.

La plage de Shirahama est réputée pour son sable blanc. Shirahama est aussi connue au Japon et à l'étranger pour les lieux touristiques qu'elle abrite, telles l'île d'Engetsuto ou la falaise rocheuse de Sandanbeki. N'oubliez pas non plus les incontournables onsen de Shirahama !

La playa Shirahama, localizada en Shirahama, es famosa por su arena de color blanco puro. Shirahama es también famosa por gozar de lugares espectaculares en la costa, por ejemplo la isla Engetsuto y el acantilado Sandanbeki, que atraen turistas nacionales y extranjeros. Las aguas termales Shirahama Onsen son un punto "obligado" de su viaje.

Experience Koyasan, one of Japan's most impressive Buddhist cities →P11



Koyasan, one of Japanese Buddhism's holy places, was founded by Kobo Daishi, the founder of the Shingon sect. The town centers on Buddhist temples and mirrors the sacred atmosphere. Stay at Shukubo (temple lodging) for visitors and enjoy shojin ryori (Buddhist vegetarian cuisine) to refresh both body and soul.

Koya-san, l'un des lieux sacrés du bouddhisme japonais, a été établi au sommet du mont Koya par Kobo Daishi, fondateur de la secte Shingon. La ville se concentre autour des temples bouddhistes et reflète l'atmosphère sacrée des lieux. Vous pourrez passer la nuit dans un temple et vous régaler d'un repas shojin ryori (cuisine végétarienne bouddhiste) afin de vous purifier le corps et l'esprit.

Koyasan, uno de los lugares sagrados del budismo japonés, fue fundado por Kobo Daishi, el fundador de la secta Shingon. La ciudad se centra en los templos budistas y refleja la atmósfera sagrada. Descanse en los alojamientos para visitantes de los templos y goce de la shojin ryori (cocina vegetariana budista) para refrescar el cuerpo y el alma.

Enjoy picking fruit →P10,P16,P24



Strawberries, persimmons, grapes, peaches, and melons, not to mention the famous Arida Mikan mandarin oranges. Wakayama is the kingdom of fruit, so you can harvest them whatever the season.

Avec ses fraises, ses kakis, ses raisins, ses pêches, ses melons, et ses fameuses clémentines Arida Mikan, Wakayama est le paradis des fruits ! Vous pourrez en cueillir en toute saison.

Fresas, caquis, uvas, melocotones y melones, por no hablar de las famosas mandarinas Arida Mikan. Wakayama es el reino de la fruta, y aquí podrá recolectarlas en cualquier estación.

Wakayama is one of the best places for tasting tuna!

マグロを食べるなら和歌山が一番!

Rien ne vaut le thon de Wakayama!

¡Wakayama es uno de los mejores lugares para degustar atún!



One reason more and more visitors are coming to Wakayama these days is for the fresh tuna provided by Wakayama Prefecture's Katsuura Fishing Port, which boasts West Japan's biggest catches. The unbeatable freshness and superb taste never fail to satisfy!

Depuis plusieurs années, Wakayama accueille un nombre croissant de visiteurs venus spécialement pour y manger du thon. Cela s'explique par le fait que le port de pêche de Katsuura, qui se trouve dans la préfecture, assure les meilleures prises de tout l'est du Japon. Vous serez à n'en pas douter ravis par la fraîcheur et le goût incomparables de ces poissons à peine déchargés du bateau!

Un motivo por el que más y más visitantes vienen a Wakayama últimamente es el atún fresco que suministra el Puerto Pesquero Katsuura de la Prefectura de Wakayama, uno de los de mayor importancia del oeste de Japón. ¡Su inigualable frescura y magnífico sabor nunca dejarán de satisfacerle!

3 times a day
11:00
12:30
15:00

P09

黒潮市場のマグロ解体ショー

Kuroshio Market The Tuna Carving Show
Marché Kuroshio Démonstration de découpe de thon
Mercado Kuroshio Espectáculo de Despiece del Atún

☎ 073-448-0008 [http://www.marinacity.com/eng/\(EN\)](http://www.marinacity.com/eng/(EN))
📍 1527 Kerni Wakayama-city P07 (B-5) A,D,J,M,V, 銀
🕒 10:00-17:00 may be changed -Access route
🚗 None scheduled JR Kainan 15min.

Kuroshio Market is a seafood market in Wakayama Marina City. The Tuna Carving Show has received a lot of coverage recently on Japanese TV. The market's fresh tuna has a unique taste, and a range of fresh seafood dishes are available including splendid sushi rice bowls, barbecued seafood, and more.

Kuroshio est un marché de poissons et de fruits de mer. La démonstration de découpe de thon a été récemment largement médiatisée par la télévision japonaise. Le goût du thon fraîchement pêché que l'on trouve sur ce marché est absolument unique. Vous pourrez goûter sur place de nombreux plats de poisson très frais, tels que le kaisen-don (bol de riz recouvert de tranches de poisson cru), des fruits de mer grillés et bien d'autres spécialités.

El Mercado Kuroshio es un mercado de mariscos situado en Wakayama Marina City. El espectáculo de Despiece del Atún ha recibido recientemente gran cobertura de la televisión japonesa. El atún fresco del mercado goza de un sabor único, y además se encuentra una variedad de platos de mariscos frescos, entre ellos el espléndido bol de arroz sushi, marisco asado y mucho más.

P20



潮岬観光タワーの近大本マグロ

Shionomisaki Tourism Tower Kinki University Pacific bluefin tuna
Tour du tourisme de Shionomisaki Thon rouge du Pacifique de l'université du Kinki
Torre Turística Shionomisaki Atún de aleta azul del Pacífico de la Universidad de Kinki

☎ 0735-62-0810 [http://www.kumakou.co.jp/tower/sub03.html\(JP only\)](http://www.kumakou.co.jp/tower/sub03.html(JP only))
📍 Shionomisaki Kushimoto-cho Higashimuro-gun ¥1,000 Cash only
🕒 8:30 - 16:30 (16:00/Dec.-Feb.) 🗓 Open 365 days P39 (A-5)

Kinki University has achieved a world first with complete success in Pacific bluefin tuna aquaculture. You can try Kinki University's tuna at the oceanview restaurant on the second floor of the Shionomisaki Tourism Tower.

とれとれ市場 南紀白浜

Toretore-Ichiba Market

Marché Toretore-Ichiba Mercado Toretore-Ichiba

☎ 0739-42-1010 [http://www.toretore.com/tore/\(JP only\)](http://www.toretore.com/tore/(JP only))
📍 2521 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun 🗓 None scheduled P19 (D-1) A,D,J,M,V
🕒 8:30-18:30

Toretore-Ichiba Market is Western Japan's largest seafood market. Enjoy dynamic tuna carving while watching from just inches away. There are a variety of gourmet seafood dishes on offer, including the popular seafood barbecue. You can purchase many kinds of Wakayama products such as ume products Binchotan charcoal, sweets etc.

Toretore-Ichiba est le plus grand marché aux poissons de l'ouest du Japon. Vous pourrez assister de très près à une découpe de thon d'une grande dextérité. Vous trouverez également une grande variété de plats raffinés à base de poissons ainsi que les fameux fruits de mer grillés au barbecue. On y vend aussi des prunes et du charbon de bois (Binchotan).

Toretore-Ichiba es el mayor mercado de mariscos de Japón. Disfrute del dinámico despiece de un atún a tan solo unos centímetros de distancia. Dispone de una variada oferta de platos de mariscos gourmet, incluido el famoso asado de mariscos. También encontrará ciruelas y carbón Binchotan.



P40

-Access route
Shionomisaki 1min.

L'université du Kinki a accompli une prouesse d'ordre mondial en réussissant l'élevage intégral du thon rouge. Il est possible de goûter ce thon au restaurant avec vue sur mer situé au premier étage de la tour du tourisme de Shionomisaki.

La Universidad de Kinki ha conseguido el primer éxito mundial de la completa acuicultura del atún de aleta azul del Pacífico. En el restaurante con vistas al océano, situado en la segunda planta de la Torre Turística Shionomisaki, podrá degustar el atún de la Universidad de Kinki.

那智勝浦 桂城

Nachi Katsuura Katsuragi

Nachi Katsuura Katsuragi Nachi Katsuura Katsuragi

☎ 0735-52-1845
📍 398-11 Katsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
🕒 11:30 - 14:00 17:00 - 22:00
🗓 Monday, Every fourth Sunday
¥ ¥1,500 Cash only
📍 P35 (D-3)

-Access route

JR Kii-katsuura 5min.

Starting with the standard set seafood meal, guests can select from over 40 different dishes on the seafood menu. You'll also have a chance to watch cooking using a carved up tuna head. Even the locals recognize it as a restaurant with a wide variety of seafood dishes.

En plus de son menu standard, le restaurant Katsuragi propose plus d'une quarantaine de plats à base de poissons et de fruits de mer. Avec de la chance, vous pourrez voir le chef préparer une tête de thon. Les habitants de la région eux-mêmes apprécient ce restaurant pour sa grande variété de plats de poissons.

Empezando por el plato combinado estándar de mariscos, los clientes pueden elegir entre más de 40 platos diferentes en el menú de mariscos. Usted también tendrá la oportunidad de observar mientras cocinan una cabeza de atún despiezado. Incluso los locales lo reconocen como un restaurante que presenta una amplia variedad de platos de mariscos.



P37

P37



那智勝浦 竹原

Nachi Katsuura Takehara

Nachi Katsuura Takehara Nachi Katsuura Takehara

☎ 0735-52-1134
📍 4-3-23 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
🕒 11:00 - 14:00 17:00 - 21:00
🗓 None scheduled
¥ ¥1,575 Cash only
📍 P35 (D-3)

-Access route

JR Kii-katsuura 3min.

Takehara is a famous and long-established restaurant in Katsuura, specializing in tuna dishes. Dishes feature fresh raw tuna caught that day, together with side dishes perfect for Japanese sake.

Takehara est un restaurant de spécialités à base de thon, dont la réputation est solidement établie à Katsuura. Le thon cru, pêche le jour même, est servi avec divers plats d'accompagnement. À déguster avec du saké, l'alcool de riz japonais!

Takehara, en Katsuura, es un famoso y arraigado restaurante especializado en platos con atún. Los platos presentan atún fresco crudo capturado ese mismo día, y se acompañan con platos que combinan perfectamente con el sake japonés.



那智勝浦 bodai

Nachi Katsuura bodai

Nachi Katsuura bodai Nachi Katsuura bodai

☎ 0735-52-0039
📍 5-1-3 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
🕒 11:00 - 14:00 (L.O. 13:30)
17:00 - 23:00 (L.O. 22:30)
🗓 Tue
¥ ¥1,500 A,D,J,M,V
📍 P35 (D-3)

-Access route

JR Kii-katsuura 1min.

Relish a variety of creative dishes using fresh seafood. This includes raw tuna caught daily. Serene modern decor and jazz music make the menu even more enjoyable.

Le restaurant Bodai propose une cuisine créative à base de poissons frais. On y sert notamment du thon cru pêché le jour même. Le cadre sobre, moderne et agrémenté de jazz rend les repas d'autant plus agréables.

Deléitez-vous avec une variété de plats créatifs de mariscos frescos. Esto incluye atún crudo capturado diariamente. Su decoración, moderna y serena, y la música jazz convierten el menú en todavía más agradable.



P37

P37



勝浦漁港 魚市場見学

Katsuura Port Fish market
Port de Katsuura Marché aux poissons
Puerto Katsuura Mercado de Pescado

☎ 0735-52-5311 (Nachi-Katsuura Town Tourism Association)
📍 7-8-2 Tsukiji Nachikatsuura-cho
🕒 7:00 - until tuna sold out
🗓 Sat, before holidays
📍 P35 (D-4)

-Access route

JR Kii-katsuura 3min.

Hundreds of tuna are laid out at Katsuura Fishing Port. You can feel the busy atmosphere of the market and the origin of Japanese food culture. Go to No.1 and 2 observation area. Do not enter areas restricted to authorized personnel.

Des centaines de thons sont étalés sur le port de pêche de Katsuura. Pour vous imprégner de l'atmosphère animée du marché et découvrir les origines de la culture culinaire japonaise, rendez-vous sur les aires d'observation 1 et 2 ouvertes au public. (Défense d'entrer dans les aires réservées au personnel.)

Centenares de atunes dispuestos en el Puerto Pesquero de Katsuura. Experimente el ambiente atareado del mercado y el origen de la cultura alimentaria japonesa. Vaya a las zonas de observación Núm. 1 y Núm. 2. (No entre en las zonas reservadas solo al personal autorizado.)



WAKAYAMA Pref. MAP

Carte de la préfecture de WAKAYAMA Mapa de la Prefectura de WAKAYAMA



Wakayama City



Wakayama Castle
P07-10

Yuasa / Arida



Yuasa Soy sauce
P15-18

Tanabe



Akizuno Garden
P23-24

Shirahama



Shirarahama Beach
P19-22

Kushimoto



Hashigui-iwa Rock
P39-41



Wakayama Prefecture, Osaka's neighbor to the south, is located in the southernmost part of Japan's main island of Honshu. Its mountain areas are dotted with holy places designated as World Heritage sites, "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range". The coastline, with its scenic beauty, offers plenty of delicious seafood. Check out Wakayama's attractions. They're full of variety and charm that will add an unforgettable page to your journey in Japan.

La préfecture de Wakayama, au sud d'Osaka, se situe dans la partie la plus méridionale de Honshu, l'île principale du Japon. Les montagnes sont parsemées de sites sacrés figurant au patrimoine mondial de l'humanité et appelés « Sites sacrés et chemins de pèlerinage des monts Kii ». D'une beauté théâtrale, le littoral regorge de délicieux poissons et fruits de mer. Ne manquez pas les attractions nombreuses et variées de Wakayama qui feront de votre voyage au Japon un séjour inoubliable.

La Prefectura de Wakayama, al sur de la vecina Osaka, se localiza en la parte más meridional de Honshu, la isla principal de Japón. Sus áreas montañosas están salpicadas de lugares sagrados designados como sitios de Patrimonio de la Humanidad, los "Sitios sagrados y Rutas de peregrinación de los Montes Kii". La línea costera, con su belleza escénica, ofrece abundante deliciosa mariscos. No se pierda las atracciones de Wakayama. Están repletas de encanto y variedad y añadirán una página inolvidable a su viaje por Japón.

Legends

Meal	Spot	Experience	Hotel	Souvenir	Historical monument	Onsen
Information	School	Tax-free Shop	Language	Tel. No.	Address	Hours
Bus Stop	Bank	Hospital	English (E)	Closed	Fee/Price	ACCESS
Police	Post office	Con locker	Français (Fr)	URL	Memo	Share point
			Español (Es)	Accepted credit cards		

Accepted credit cards: A=American Express D=Diners J=JCB M=MasterCard V=Visa 銀=Unionpay

※Note that prices are for reference only.

Koyasan



Danjo Garan Complex
P11-14

Kumano Kodo



Kumano Hongu Taisha Grand Shrine
P25-32

JR Private railway
 Highway Road

Detailed transport information is available on p.44.
Informations détaillées sur les transports à la page 44.
La página 44 contiene información detallada sobre el transporte.

Yearly climate of Wakayama Pref.

Spring	Summer	Autumn	Winter
Apr. About 15°C	July About 27°C	Oct. About 15°C	Jan. About 6°C

The annual average temperature is 16.7°C.

Shingu



Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine
P33-34

Katsuura



Daimon-zaka Slope
Nachi no Otaki Waterfall
P31-32, P35-37

和歌山マリーナシティ Wakayama Marina City

Wakayama Marina City is a resort island situated just 50 minutes from Kansai International Airport, and offers a variety of attractions including a theme park, resort hotels and the Kuroshio Market. Enjoy a stroll through the beautiful scenic town of Porto Europa.

Wakayama Marina City est une station balnéaire touristique à seulement 50 minutes de l'aéroport international du Kansai. Cette île artificielle accueille un parc à thème, des complexes hôteliers, ainsi que le marché Kuroshio. Vous pourrez aussi vous promener au milieu des reconstitutions de rues pittoresques de Porto Europa.

Wakayama Marina City es una isla turística situada a sólo 50 minutos desde el Aeropuerto Internacional de Kansai que ofrece variedad de atracciones, entre ellas un parque temático, complejos hoteleros y el Mercado Kuroshio. Disfrute paseando por la pintoresca y bella villa de Porto Europa.

-Access route



8 紀州黒潮温泉 Kishu Kuroshio Onsen Kishu Kuroshio Onsen Kishu Kuroshio Onsen

- ☎ 073-448-1126
- 📍 1527 Kemi Wakayama-city
- 🕒 10:00 - 24:00
- 💰 ¥800(Adult) ¥500(Child)
- 📅 None scheduled
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.marinacity.com/eng/hotspring/\(EN\)](http://www.marinacity.com/eng/hotspring/(EN))
- 📍 P07 (B-5)



和歌山ラーメン Wakayama ramen

In Wakayama, ramen (Chinese-style wheat noodles) is called Chukasoba. It all started from the temporary stalls that fed survivors and returning soldiers right after World War II. The two modern major ramen streams are Shakomae and Ide. Shakomae features a light-tasting soup based on pork bone and soy sauce. Ide features a thick and tasty soup.

À Wakayama, les ramen (nouilles de blé à la chinoise) sont appelés chukasoba. Leur origine remonte à l'immédiat après-guerre, lorsque les survivants et les soldats de retour de la guerre se nourrissaient de ce plat dans des échoppes temporaires. Il y a deux principales variétés de bouillon pour les ramen : le shakomae, plutôt léger, est élaboré à partir d'os de porc et de sauce de soja, tandis que le bouillon ide est épais et a un goût plus prononcé.

En Wakayama, el ramen (fideos de trigo al estilo chino) se llama Chukasoba. Su origen se remonta a las casetas temporales que alimentaron a los supervivientes y a los soldados retornados después de la II Guerra Mundial. Las principales comidas modernas de ramen son la Shakomae y la Ide. Shakomae se caracteriza por una sopa de ligero sabor a base de hueso de cerdo y salsa de soja. Ide se caracteriza por una sopa espesa y muy gustosa.



10 井出商店 Ide Shoten Ide Shoten

- ☎ 073-424-1689
- 📍 4-84 Tanakamachi Wakayama-city
- 🕒 11:30 - 23:30
- 📅 Thu.
- 💰 ¥750
- 👤 Cash only
- 📍 P07 (D-3)

-Access route



11 ラーメンまるい(十二番丁店) Ramen - Marui (Junibancho)

- ☎ 073-425-6678
- 📍 87 Junibancho, Wakayama-city
- 🕒 11:00 - 21:00 (L.O. 20:45)
- 💰 ¥900 📅 Sun.
- 👤 Cash only
- 🚶 11min. from Nankai Wakayama-shi station to walk
- 🌐 [http://www.ramen-marui.com/\(JP only\)](http://www.ramen-marui.com/(JP only))
- 📍 P07 (C-3)

13 本家アロチ 丸高 Marutaka Chukasoba

- ☎ 073-432-3313
- 📍 2-50 Tomoda-cho Wakayama-city
- 🕒 17:30 - 27:00
- 💰 ¥700 📅 Sun.
- 👤 Cash only
- 🚶 9min. from JR Wakayama station to walk
- 📍 P07 (D-3)

15 まるしげ中華そば店 Marushige - Chukasobaten

- ☎ 073-473-0190
- 📍 177 Kuroda Wakayama-city
- 🕒 12:00 - 13:00 18:00 - 25:00
- 💰 ¥650 📅 Mon. Tue.
- 👤 Cash only
- 🚶 12min. from JR Wakayama station to walk
- 📍 P07 (E-2)

12 幸太郎 舞 Kotaro Mai

- ☎ 073-426-7879 💰 ¥1,000 📅 2nd. Mon.
- 📍 20 1F Minato Wakayama-city
- 🕒 11:00 - 24:00 (L.O. 23:30) Weekdays 14:00 - 17:00 (break)
- 🌐 [http://www.koutarou-wakayama.jp/\(JP only\)](http://www.koutarou-wakayama.jp/(JP only))
- 👤 Cash only
- 🚶 4min. from Kaobashi Bus Stop to walk
- 📍 P07 (A-5)

14 京橋 幸太郎 Kyobashi Kotaro

- ☎ 073-432-9399
- 📍 B1 1-1 Honmachi Wakayama-city
- 🕒 11:00 - 24:00 Weekdays 14:30 - 17:30 (break)
- 💰 ¥1,000 📅 Non scheduled
- 🌐 [http://www.koutarou-wakayama.jp/\(JP only\)](http://www.koutarou-wakayama.jp/(JP only))
- 👤 Cash only
- 🚶 10min. from Nankai Wakayama-shi station to walk
- 📍 P07 (C-3)

わかやま旅案内所

TIC WAKAYAMA Tourist Information Center

- ☎ 072-422-0048
- 📍 26-1 Shichibancho Wakayama-city
- 🕒 10:00-19:00
- 🌐 [http://www.ticwakayama.jp/en/\(EN\)](http://www.ticwakayama.jp/en/(EN))

This information center is located in Daiwa Roynet Hotel.



6 ポルトヨーロッパ Porto Europa Porto Europa Porto Europa

- ☎ 057-006-4358
- 📍 1527 Kemi Wakayama-city
- 🕒 10:00 - 17:00 may be changed
- 💰 ¥1,400(Adult) ¥800(child)
- 👤 A,D,J,M,V, 銀 📅 None Scheduled
- 🌐 [http://www.marinacity.com/eng/europa/\(EN\)](http://www.marinacity.com/eng/europa/(EN))
- 📍 P07 (B-5)



7 黒潮市場 Kuroshio Market Marché Kuroshio Mercado Kuroshio

- ☎ 073-448-0008 📅 None Scheduled
- 📍 1527 Kemi Wakayama-city
- 🕒 10:00 - 17:00 may be changed
- 💰 Entrance Free 👤 A,D,J,M,V, 銀
- 🌐 [http://www.marinacity.com/eng/ichiba/\(EN\)](http://www.marinacity.com/eng/ichiba/(EN))
- 📍 P07 (B-5)

9 ロイヤルパインズホテル Royal Pines Hotel Hôtel Royal Pines Hotel Royal Pines

- ☎ 073-448-1111 📍 1517 Kemi Wakayama-city
- 🕒 IN/15:00 OUT/12:00
- 💰 ¥4,500~
- 👤 A,D,J,M,V, 銀
- 🌐 [http://www.marinacity.com/hotel/english/index.html\(EN\)](http://www.marinacity.com/hotel/english/index.html(EN))
- 📍 P07 (B-5)



17 和歌山市観光土産品センター Wakayama City Souvenir Shop



Wakayama City tourist and souvenir center is located just below Wakayama Castle. Here you can buy a wide variety of local specialties from both Wakayama City and Wakayama Prefecture.

- ☎ 073-435-1184
- 📍 3-6 Ichibancho Wakayama-city
- 🕒 9:00 - 17:00 📅 Dec. 29 - Jan. 3
- 🌐 [http://www.wakayamakanko.com/eng/shopping/index.html\(EN\)](http://www.wakayamakanko.com/eng/shopping/index.html(EN))
- 👤 Cash only
- 📍 P07 (C-3)

-Access route



20 ホテルグランヴィア和歌山 Hotel Granvia Wakayama



Located right next to JR Wakayama Station. Rooms have free, high-speed Internet access.

- ☎ 073-425-3333
- 📍 5-18 Tomoda-cho Wakayama-city
- 🕒 IN 14:00 OUT 11:00 📅 Open 365 days
- 💰 ¥8,000~
- 🌐 [http://www.granvia-wakayama.co.jp/english/index.html\(EN\)](http://www.granvia-wakayama.co.jp/english/index.html(EN))
- 👤 A,D,J,M,V, 銀
- 📍 P07 (E-3)

-Access route



21 ダイワロイネットホテル和歌山 Daiwa Roynet Hotel Wakayama



This splendid, multi-story tower hotel stands right in front of Wakayama Castle.

- ☎ 073-435-0055
- 📍 26-1 Shichibancho Wakayama-city
- 🕒 IN 14:00 OUT 11:00 📅 Open 365days
- 💰 ¥7,500~
- 🌐 [http://www.daiwaroynet.jp/english/wakayama/\(EN\)](http://www.daiwaroynet.jp/english/wakayama/(EN))
- 👤 A,D,J,M,V
- 📍 P07 (C-3)

-Access route



18 ドンキホーテ ぶらくり丁店 Don Quijote Burakuricho Store



Our discount store provides a wide variety of products from brand products to cosmetics and daily food items. Duty-free shopping available.

- ☎ 073-402-2011
- 📍 1-25 3F Motodera-cho Wakayama-city
- 🕒 10:00 - 27:00 📅 Open 365 days
- 🌐 [http://www.donki.com/search/shop_detail_en.php?st_store_id=119\(EN\)](http://www.donki.com/search/shop_detail_en.php?st_store_id=119(EN))
- 👤 A,D,J,M,V 📍 P07 (C-3)

-Access route



23 天然温泉 紀州の湯 Dormy Inn Premium Wakayama



Just 5 minutes walk from JR Wakayama station. Relax and soak away your weariness in the big baths, fully equipped with male and female saunas.

- ☎ 073-402-5489
- 📍 3-36 Misono-cho Wakayama-city
- 🕒 IN 15:00 OUT 11:00 📅 Open 365 days
- 💰 ¥6,000~
- 🌐 [http://www.hotespa.net/hotels/wakayama/\(JP only\)](http://www.hotespa.net/hotels/wakayama/(JP only))
- 👤 A,D,J,M,V, 銀
- 📍 P07 (D-3)

-Access route



24 和歌山ミオ Wakayama Mio

- ☎ 073-424-6311
- 📍 5-61 Misono-cho Wakayama-city
- 🕒 10:00 - 20:00 (vary by location for the shops)
- 📅 Non scheduled
- 🌐 [http://www.wakayama-mio.co.jp/\(JP only\)](http://www.wakayama-mio.co.jp/(JP only))
- 👤 A,D,J,M,V, 銀
- 📍 directly connected with JR Wakayama station
- 📍 P07 (E-3)

26 近鉄百貨店 和歌山店 Kintetsu Department Store Wakayama

- ☎ 073-433-1122
- 📍 5-18 Tomoda-cho Wakayama-city
- 🕒 10:00 - 19:00
- 📅 Non scheduled
- 🌐 [http://www.d-kintetsu.co.jp/store/wakayama/\(JP only\)](http://www.d-kintetsu.co.jp/store/wakayama/(JP only))
- 👤 A,D,J,M,V
- 📍 directly connected with JR Wakayama station
- 📍 P07 (E-3)

19 貴志川観光いちご狩り園 Kishigawa Strawberry Farm



Enjoy Kishigawa's huge delicious strawberries. All-you-can-eat style, and there is no time restriction.

- ☎ 0736-64-7212
- 📍 238 Kodo Kishigawa-cho Kinokawa-city
- 🕒 9:00 - 15:00 (last admission 14:00)
- 📅 Feb. 1 - Middle of May (ask)
- 💰 ¥1,500(Adult)
- 🌐 [http://www.kanko-kinokawa.jp/member/7212/\(JP only\)](http://www.kanko-kinokawa.jp/member/7212/(JP only))
- 👤 Cash Only 📍 P07 (E-3)

-Access route



22 和歌山東急イン Wakayama Tokyu Inn



This is an excellent base for your activities, situated close to the sightseeing spots of Kimi-dera Temple and Wakanoura at the front of Wakayama Castle.

- ☎ 073-432-0109 📍 18 Minamimigiwacho Wakayama-city
- 🕒 IN 15:00 OUT 10:00 📅 Open 365 days
- 💰 ¥7,400~
- 🌐 [http://www.tokyuhotelsjapan.com/en/TL/WAKAY/index.html\(EN\)](http://www.tokyuhotelsjapan.com/en/TL/WAKAY/index.html(EN))
- 👤 A,D,J,M,V 📍 P07 (B-23)

-Access route



25 和み温もり ふくろうの湯 Nagomi Nukumori Fukuro-no-Yu

- ☎ 073-423-4126
- 📍 2-1-B1F Honmachi Wakayama-city
- 🕒 [Sun - Thu]10:00 - 23:00
- 📅 [Fri,Sat, and the day before national holidays]10:00-24:00
- 📅 3rd Tue (on the following day if it falls on a national holiday)
- 💰 ¥1,000~ 👤 A,D,J,M,V
- 🌐 [http://fukuro-yu.com/\(JP only\)](http://fukuro-yu.com/(JP only))
- 🚶 0min. from Honmachi -ni-chora Bus Stop to walk
- 📍 P07 (C-2)

27 伊太祈尊神社 Idakiso-jinja Shrine

- ☎ 073-478-0006
- 📍 558 Idakiso Wakayama-city
- 🌐 [http://itakiso-jinja.net/\(JP only\)](http://itakiso-jinja.net/(JP only))
- 🚶 5min. from Idakiso station to walk
- 📍 P07 (C-5)

Koyasan

Koyasan Koyasan

The holy site at the top of the mountain was founded by the famous Buddhist monk Kobo Daishi, also known as Kukai. He founded the Shingon sect of Buddhism about 1,200 years ago. The site is now a World Heritage site welcoming visitors and worshippers regardless of sect. Steep yourself in the mysterious atmosphere of historic temples. Stay overnight in temple lodging and find out how monks live.

Désormais classé au patrimoine mondial de l'humanité, ce site sacré fut fondé au sommet du mont Koya il y a environ 1 200 ans par le moine bouddhiste Kobo Daishi, aussi connu sous le nom de Kukai. Aujourd'hui, ce site de la secte Shingon accueille nombre de pèlerins au-delà de toute considération religieuse. En vous promenant, vous serez plongés dans l'atmosphère mystique que créent les nombreux monastères, autant de précieux bâtiments historiques. Vous pourrez passer la nuit dans un temple et partager quelques heures de la vie des moines.

El sitio sagrado situado en la cima de la montaña fue fundado por el famoso monje budista Kobo Daishi, también conocido por Kukai. Fundó la secta Shingon del Budismo hace unos 1.200 años. Actualmente el sitio es Patrimonio de la Humanidad y recibe visitantes y feligreses, independientemente de la secta. Sumérjase en la misteriosa atmósfera de los templos históricos. Pase la noche en las instalaciones de un templo y descubra cómo viven los monjes.



1 金剛峯寺 Temple Kongobu-ji Temple Kongobu-ji



Kongobu-ji Temple is the head temple of the Koyasan Shingon Buddhism, consisting of 3,600 temples nationwide and 10 million followers throughout the country. Tour the main hall, temple annex and new temple annex to view beautiful paintings on fusuma sliding doors, lyrical rock gardens, and other well-known attractions.

Le Kongobu-ji est le temple le plus important du bouddhisme Shingon de Koyasan qui comprend 3 600 temples à travers le pays et dix millions d'adeptes. Visitez le hall principal ainsi que les anciennes et les nouvelles annexes du temple où vous pourrez contempler de magnifiques peintures sur fusuma (portes coulissantes), des jardins de pierres lyriques, ainsi que bien d'autres merveilles.

El Templo Kongobu-ji es el templo principal del Budismo Koyasan Shingon, constituido por 3.600 templos en Japón y 10 millones de seguidores por todo el país. Visite la sala principal, el templo anexo y el Nuevo templo anexo para ver las preciosas pinturas de las puertas correderas fusuma, los jardines de piedras líricas, y otras reconocidas atracciones.

☎ 0736-56-2011
 📍 132 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🕒 8:30 - 17:00 (Admission by 16:30)
 🎫 [Adult] ¥500 [Child] ¥200 P11 (D-5)
 🌐 <http://www.koyasan.or.jp/english/index.html> (EN)

-Access route
 🚶 Senjuinbashi 3min.

1,2 高野山宿坊協会 Koyasan Shukubo Kyokai (Temple Lodging Association)

☎ 0736-56-2616 📍 600 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🕒 8:30 - 17:00 🗓 Dec. 28 - 30 P11 (E-5)
 🌐 <http://eng.shukubo.net/> (EN)

-Access route
 🚶 Senjuinbashi 1min.

音声ガイド機 Audio Guide

Provides detailed explanations about Koyasan (in four languages: English, Korean, Chinese and French).
 Fourni des explications détaillées sur Koyasan (disponible en quatre langues : anglais, coréen, chinois et français).
 Se proporcionan explicaciones detalladas sobre Koyasan (en cuatro idiomas: inglés, coreano, chino y francés).
 🕒 8:30 - 16:30 🎫 1 day / ¥500

レンタサイクル Bicycle Rental

Thanks to handy bicycle rental services, visitors can easily tour Koyasan.
 Grâce au service de location de bicyclettes, vous pourrez visiter Koyasan aisément.
 Gracias a los prácticos servicios de alquiler de bicicletas, los visitantes pueden recorrer fácilmente Koyasan.
 🕒 8:30 - 16:30 🎫 1h / ¥400



8 大門 Daimon Daimon Daimon



Daimon is the main gate towering over the west entrance to the Koyasan. Previous gates having been destroyed by forest fires, lightning, etc., the present gate was built in 1705. It is 25.1 meters high and has Kongo-Rikishi (Guardian Deity) statues placed at the left and right foot of the gate. These are the work of a prominent Buddhist sculptor of the Edo era (1603-1868).
 Daimon, la porte principale, s'élevé à l'entrée ouest du mont Koya. La porte actuelle date de 1705, les précédentes ayant été détruites à maintes reprises par des incendies ou par la foudre. Mesurant 25,1 mètres de haut, elle est encadrée par deux statues de Kongo-Rikishi (divinités gardiennes), œuvres d'un éminent sculpteur bouddhiste de la période d'Edo (1603-1868).
 Daimon es la puerta principal y destaca en la entrada oeste del Koyasan. Las puertas anteriores se destruyeron en incendios forestales o por relámpagos, entre otros motivos, la puerta actual fue construida en 1705. Tiene 25,1 metros de altura y la adorna estatuas de Kongo-Rikishi (Deidad Guardianas), situadas en la base derecha e izquierda de la puerta, obras de un prominente escultor budista de la era Edo (1603-1868).

☎ <http://www.koyasan.or.jp/english/visitors/midokoro/daimon.html> (EN)
 🎫 P11 (B-5)

-Access route
 🚶 Daimon 1min.

高野山ガイド情報 Koyasan Tour Guide KCCN (Koyasan Cross-cultural Communication Network)

☎ 0736-56-2270 / 090-1486-2588
 🕒 10:00 - 16:00
 🌐 http://www.geocities.jp/koyasan_i_g/index.html (EN,FR)
 KCCN provides a guided tour of Koyasan in English, French, and Thai. For a custom tour, make a reservation in advance. The office is located in Koyasan Daishi Kyokai building.

7 高野山大師教会 Koyasan Daishi Kyokai Koyasan Daishi Kyokai



Koyasan Daishi Kyokai is the Buddhist Koyasan Shingon sect's missionary headquarters, and features Buddhist hymns and religious dancing. Koyasan Shingon training and lectures also take place here.
 Koyasan Daishi Kyokai est le siège de la secte missionnaire du bouddhisme Shingon de Koyasan. On y exécute des chants d'hymnes bouddhistes et des danses religieuses. C'est aussi là qu'est dispensée la formation des futurs moines du bouddhisme Shingon de Koyasan et que sont données des conférences.
 Koyasan Daishi Kyokai es el cuartel general de misiones de la secta budista Koyasan Shingon y presenta himnos budistas y danzas religiosas. Aquí también se realizan conferencias y cursillos de Koyasan Shingon.

☎ 0736-56-2015 📍 P25 (D-5)
 📍 347 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🕒 8:30 - 17:00 (Admission by 16:30)
 🗓 Open 365 days 🎫 Free
 🌐 <https://www.koyasan.or.jp/english/visitors/haikan.html#daishiKyokai> (EN)

6 徳川家霊台 Tokugawa's Mausoleum Mausolee des Tokugawa El Mausoleo de Tokugawa



Tokugawa's Mausoleum was erected in 1643 by the Tokugawa Shogunate's third shogun, Iemitsu. Two identical buildings stand side by side. At the observer's right is the Tokugawa Ieyasu Otamaya altar, and at left is the Tokugawa Hidetada Otamaya altar.
 Le mausolée des Tokugawa fut érigé en 1643 par le shogun Iemitsu, troisième du shogunat des Tokugawa. Deux bâtiments identiques se tiennent côte à côte. À droite se trouve l'autel de Tokugawa Ieyasu Otamaya, et à gauche celui dédié à Tokugawa Hidetada Otamaya.
 El Mausoleo de Tokugawa fue erigido en 1643 por Iemitsu, el tercer shogun del Shogunato Tokugawa. Dos edificios idénticos uno al lado del otro, a la derecha del observador se encuentra el altar Tokugawa Ieyasu Otamaya y a la izquierda el altar Tokugawa Hidetada Otamaya.

☎ 0736-56-3728 📍 P11 (D-4)
 📍 682 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🕒 8:30 - 17:00
 🗓 Open 365 days 🎫 ¥200
 🌐 <http://www.koyasan.or.jp/english/visitors/midokoro/tokugawakereidai.html> (EN)

-Access route
 🚶 Namikiri-fudo-mae 1min.

5 高野山霊宝館 Koyasan Reihokan Museum Musée des trésors de Koyasan Museo Koyasan Reihokan



Koyasan Reihokan Museum treasure house was established in 1921 to protect and manage the valuable cultural heritage of Koyasan, such as Buddhist paintings and Buddha statues. The building is designated as a national tangible cultural property.
 Le musée des trésors de Koyasan (Koyasan Reihokan) fut construit en 1921 afin de protéger et de gérer le précieux héritage culturel de Koyasan, tel que les peintures bouddhiques et les sculptures de Bouddha. Le bâtiment est lui-même désigné comme bien culturel matériel national.

☎ 0736-56-2029 📍 306 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🕒 [May. - Oct.] 8:30 - 17:30
 [Nov. - Apr.] 8:30 - 17:00
 🗓 Dec. 28 - Jan. 4 🎫 ¥600
 🌐 <http://www.reihokan.or.jp/> (JP only)
 🎫 P11 (D-5)

-Access route
 🚶 Reihokan-mae 1min.

3 壇上伽藍 (根本大塔他) Danjo Garan Danjo Garan Danjo Garan



Danjo Garan is a sacred place where the Konpon Dojo, or central training center, was first built at Koyasan. Numerous temple buildings include Konpon Daito, laqueered in exquisite vermilion, and Kondo, the central hall for conducting important rituals.
 Le Danjo Garan est le lieu sacré ayant abrité le premier Konpon Dojo (salle centrale d'entraînement) construit au mont Koya. L'ensemble est constitué de nombreux bâtiments, dont le somptueux Konpon Daito, tout de vermillon laqué, ainsi que le Kondo, la salle centrale où sont conduits les rites importants.
 Danjo Garan es el lugar sagrado donde se encuentra el primer Konpon Dojo, o centro de entrenamiento central, construido en Koyasan. Entre los numerosos edificios del templo se encuentra Konpon Daito, laqueado en exquisito bermellón, y Kondo, la sala central para realizar ritos importantes.

☎ 0736-56-2011 📍 P11 (C-5)
 📍 152 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🕒 8:30 - 17:00 🗓 Open 365 days
 🎫 ¥200 (Kondo, Konpon-Daito)
 🌐 <http://www.koyasan.or.jp/english/visitors/midokoro/garan.html> (EN)

-Access route
 🚶 Kondo-mae 1min.

4 奥之院 Okunoin Okunoin Okunoin

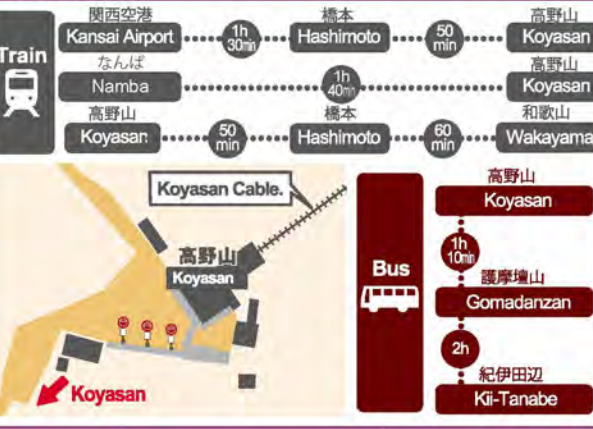


Okunoin, the center of Koyasan belief, is the most sacred site in Koyasan. In a two-kilometer walkway from Ichinohashi to Gobyō (the mausoleum of Kobo Daishi), over 200,000 tombstones, memorial monuments, and cenotaphs of feudal lords still stand among large numbers of cedar trees over a thousand years old.
 Okunoin, centre des croyances du mont Koya, est le site sacré le plus important de la montagne. Plus de 200 000 tombes, stèles commémoratives et cénotaphes érigés à la mémoire de seigneurs féodaux se succèdent tout au long de ce chemin de deux kilomètres reliant Ichinohashi à Gobyō (mausolée de Kobo Daishi) et bordé de cryptomères plurimillénaires.

☎ 0736-56-2002
 📍 550 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
 🌐 <http://www.koyasan.or.jp/english/visitors/midokoro/okunoin.html> (EN)
 🎫 P12 (H-3)

-Access route
 🚶 Okunoin 1min.

ACCESS



宿坊体験 Temple Stay



Temple lodgings are available to Koyasan visitors at 52 Shukubo temples. Each temple has its own atmosphere, temple services, cultural assets, gardens, and shojin ryori (Buddhist vegetarian cuisine). A unique meditation experience is also possible. Feel free to check out the details at the tourist information service and enjoy a Shukubo (temple lodging).

Cinquante-deux temples shukubo peuvent accueillir les visiteurs du mont Koya pour la nuit. Chaque temple dégage une atmosphère particulière et possède ses propres services religieux, ses biens culturels, ses jardins et sa cuisine shojin ryori (cuisine végétarienne bouddhique). Il est aussi possible d'y faire une expérience de méditation unique. N'hésitez pas à obtenir des informations auprès de l'office du tourisme afin de profiter du service d'hébergement dans un temple.

Los visitantes de Koyasan disponen de alojamientos en 52 templos Shukubo. Cada templo presenta su propia atmósfera, servicios del templo, bienes culturales, jardines y shojin ryori (cocina vegetariana budista). También es posible tener una experiencia de meditación única. No dude en informarse sobre los detalles en el servicio de información turística y disfrute de la estancia en un templo Shukubo.

Reservations are accepted by the Koyasan Shukubo Kyokai.
(Temple Lodging Association)

☎ 0736-56-2616 🌐 [http://eng.shukubo.net/\(EN\)](http://eng.shukubo.net/(EN))

Temple lodging is also available for lunch only



精進料理 Buddhist Cuisine



Goma-dofu, la made of crushed sesame seeds.

Shojin ryori (Buddhist vegetarian cuisine) at Koyasan is completely free of meat, fish, and strong-smelling vegetables. The importance of cooking methods, seasonings, and color balance is emphasized. Take this rare chance to relish dishes passed down through the ages, including Koya tofu and sesame tofu specialties.

La cuisine végétarienne bouddhique (shojin ryori) de Koyasan n'utilise absolument ni viande, ni poisson, ni légume odorant. L'accent est mis sur les méthodes de préparation, l'assaisonnement et l'harmonie des couleurs. Ne ratez pas cette chance unique de déguster ces mets transmis à travers les siècles, tels que le Koya-dofu et autres spécialités à base de tofu au sésame.

Los platos de Shojin ryori (cocina vegetariana budista) en Koyasan no contienen nada de carne, pescado ni verduras de olor fuerte. Se enfatiza la importancia del método de cocción, la condimentación y el equilibrio de colores. Aproveche esta excepcional oportunidad para deleitar platos transmitidos durante años, entre los cuales se incluyen las especialidades de tofu Koya y tofu de sésamo.

13 不動院 Fudoin



The finest in serenity and hospitality in Koyasan.

☎ 456 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/15:00 OUT/10:00
🌐 [http://www.fudoin.or.jp/flance/index.html\(EN,FR\)](http://www.fudoin.or.jp/flance/index.html(EN,FR))
📄 J,M,V 📄 P11(E-5)

—Access route—
🚶 Rengedani 5min.

14 赤松院 Sekishoin



This Temple is located close to Ichinohashi. Good location for visiting Okunoin.

☎ 571 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/11:00 OUT/11:00
🌐 [http://sekishoin.jp/koyasanguide.html\(EN\)](http://sekishoin.jp/koyasanguide.html(EN))
📄 A,D,J,M,V 📄 P12(F-5)

—Access route—
🚶 Okunoin-guchi 2min.

9 蓮華定院 Rengejoin



Temple lodging with connections to the Sanada family. Close to Nyoin-do.

☎ 700 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/15:00 OUT/9:00
🌐 <http://www.shukubo.net/contents/stay/rengejoin.html> (JP only)
📄 Cash only
📄 P11(D-4)

—Access route—
🚶 Isshinguchi 1min.

10 無量光院 Muryokoin



Temple lodging, preserved in the traditional style.

☎ 611 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/15:00 OUT/9:00
🌐 [http://www.cypress.ne.jp/muryoko/\(JP\)](http://www.cypress.ne.jp/muryoko/(JP))
📄 Cash only
📄 P11(E-4)

—Access route—
🚶 Keisatsu-mae 5min.

11 遍照光院 Henjokoin



A highly distinguished temple in the line of Kongobu-ji Temple.

☎ 575 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/14:00 OUT/10:30
🌐 [http://www.shukubo.net/contents/stay/\(JP\)](http://www.shukubo.net/contents/stay/(JP))
📄 Cash only
📄 P11(E-5)

—Access route—
🚶 Karukayado-mae 5min.

12 恵光院 Ekoin



This is a temple where you can take part in self-development training such as meditation and copying Buddhist sutras.

☎ 497 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/14:00 OUT/10:00
🌐 [http://www.ekoin.jp/er/\(EN\)](http://www.ekoin.jp/er/(EN))
📄 A,D,J,M,V 📄 P12(F-5)

—Access route—
🚶 Karukayado-mae 5min.

15 大円院 Daienin



Distinguished temple lodgings in the middle of Koyasan.

☎ 594 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/15:00 OUT/10:00
🌐 [http://www.daienin.com/esbukubo.html\(EN\)](http://www.daienin.com/esbukubo.html(EN))
📄 J,V 📄 P11(E-5)

—Access route—
🚶 Odawara-dori 1min.

16 本覚院 Hongakuin



Enjoy their beautiful gardens amongst the peaceful forest.

☎ 618 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/15:00 OUT/10:00
🌐 [http://www.hongakuin.jp/\(JP\)](http://www.hongakuin.jp/(JP))
📄 J,M,V 📄 P11(E-4)

—Access route—
🚶 Keisatsu-mae 1min.

17 中央食堂・さんぼう Chuo Shokudo Sanbo



Sanbo lets visitors casually come in and enjoy shojin ryori (Buddhist cuisine).

☎ 0736-56-2345
☎ 722 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 10:00 - 16:00
📄 ¥1,050 📄 Non scheduled
🌐 [http://www.geocities.co.jp/kmaz2215/Tanosimi/taberu/sanbo.html\(JP\)](http://www.geocities.co.jp/kmaz2215/Tanosimi/taberu/sanbo.html(JP))
📄 P11(D-5)

—Access route—
🚶 Senjuinbashi 1min.

18 花菱 Hanabishi



Enjoy authentic shojin ryori (Buddhist cuisine) at this established restaurant.

☎ 0736-56-2236
☎ 769 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 11:00 - 18:00 (in Winter 17:00)
📄 ¥2,000 📄 Non scheduled
🌐 [http://www.hanabishi-web.jp/content/\(JP\)](http://www.hanabishi-web.jp/content/(JP))
📄 A,D,J,M,V 📄 P11(E-5)

—Access route—
🚶 Senjuinbashi 1min.

19 高野山ゲストハウス kokuu Koyasan Guesthouse Kokuu



This provides a new type of lodging facility, a guesthouse in historical Koyasan.

☎ 0736-26-7216
☎ 49-43 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 IN/15:00 - 22:00 OUT/10:00
📄 Open 365 days 📄 ¥3,500 ~
📄 Cash only
🌐 [http://koyasanguuesthouse.com/en\(EN\)](http://koyasanguuesthouse.com/en(EN))
📄 P12(H-4)

—Access route—
🚶 Okunoin-mae 3min.

20 梵思舎 Bon on ShyA International Café



The owner here, who has traveled the world, runs an international Café.

☎ 0736-56-5535
☎ 730 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 9:00 - 18:00 (in Winter 17:00)
📄 Mon. and Tue. (Non scheduled in winter)
📄 ¥1,200 📄 Cash only
📄 P11(E-5)

—Access route—
🚶 Odawara-dori 2min.

21 みろく石本舗 かさ国 Kasakuni



Headquarters of Koyasan's famous cake "Mirokuishi".

☎ 0736-56-2327
☎ 764 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 [Dec. - Mar.] 8:00 - 18:00
🕒 [Apr. - Nov.] 7:30 - 19:00
📄 [Dec. - Mar.] Tue. 📄 Cash only
🌐 [http://www.mirokuishi.com/english.html\(EN\)](http://www.mirokuishi.com/english.html(EN))
📄 P11(D-4)

—Access route—
🚶 Odawara-dori 1min.

22 梵善 Fuzen



Preparing their baking products using ingredients produced locally in Koyasan for 180 years.

☎ 0736-56-2537
☎ 712 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 9:00 - 17:00
📄 Sasamaki-Anpu ¥130 ~ 📄 Cash only
📄 Mon. (Non scheduled in winter)
🌐 [http://www.fu-zen.com/\(JP\)](http://www.fu-zen.com/(JP))
📄 P11(D-4)

—Access route—
🚶 Keisatsu-mae 3min.

23 御菓子司 さざ波 Okashizukasa Sazanami



A store with a long history serving Kongobu-ji Temple and various temples.

☎ 0736-56-2301
☎ 796 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 8:30 - 18:00
📄 Mon. (Non scheduled in Aug.)
📄 ¥130 ~ 📄 Cash only
📄 P11(C-5)

—Access route—
🚶 Kondo-mae 3min.

24 グリーン寝具店 Green Shinguten



This store sells Samue, the clothing of Buddhist monks. All process from fabric to sewing is carried out in Japan.

☎ 0736-56-2525
☎ 767 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 8:30 - 19:00 📄 Mon.
📄 ¥4,900 ~ 📄 A,D,J,M,V
🌐 [http://www.shokokai.or.jp/30/303441S0001/index.html\(JP\)](http://www.shokokai.or.jp/30/303441S0001/index.html(JP))
📄 P11(E-5)

—Access route—
🚶 Senjuinbashi 1min.

25 高野山大師堂 Koyasan Daishido



A unique, traditional store in Koyasan, providing direct sales of their own fragrances.

☎ 0736-56-3912
☎ 732 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 9:00 - 17:00 📄 Mon.
📄 ¥3,000 📄 J,V
🌐 [http://www.koyasan.co.jp/daisido/\(JP\)](http://www.koyasan.co.jp/daisido/(JP))
📄 P12(F-5)

—Access route—
🚶 Karukayado-mae 1min.

26 上きしや 高野店 Kamikishiya Koya



Kamikishiya serves toasted rice cakes whose traditional flavor has remained since the shop was founded 300 years ago.

☎ 0736-56-2885
☎ 732-1 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun
🕒 [Dec. - Mar.] 10:00 - 15:00
🕒 [Apr. - Nov.] 10:00 - 17:00 📄 P12(F-5)
📄 [Dec. - Mar.] Mon. - Fri. 📄 ¥1,050
📄 [Apr. - Nov.] Non scheduled 📄 Cash only
🌐 [http://www.kamikishiya.com/index.html\(JP\)](http://www.kamikishiya.com/index.html(JP))

—Access route—
🚶 Karukayado-mae 1min.

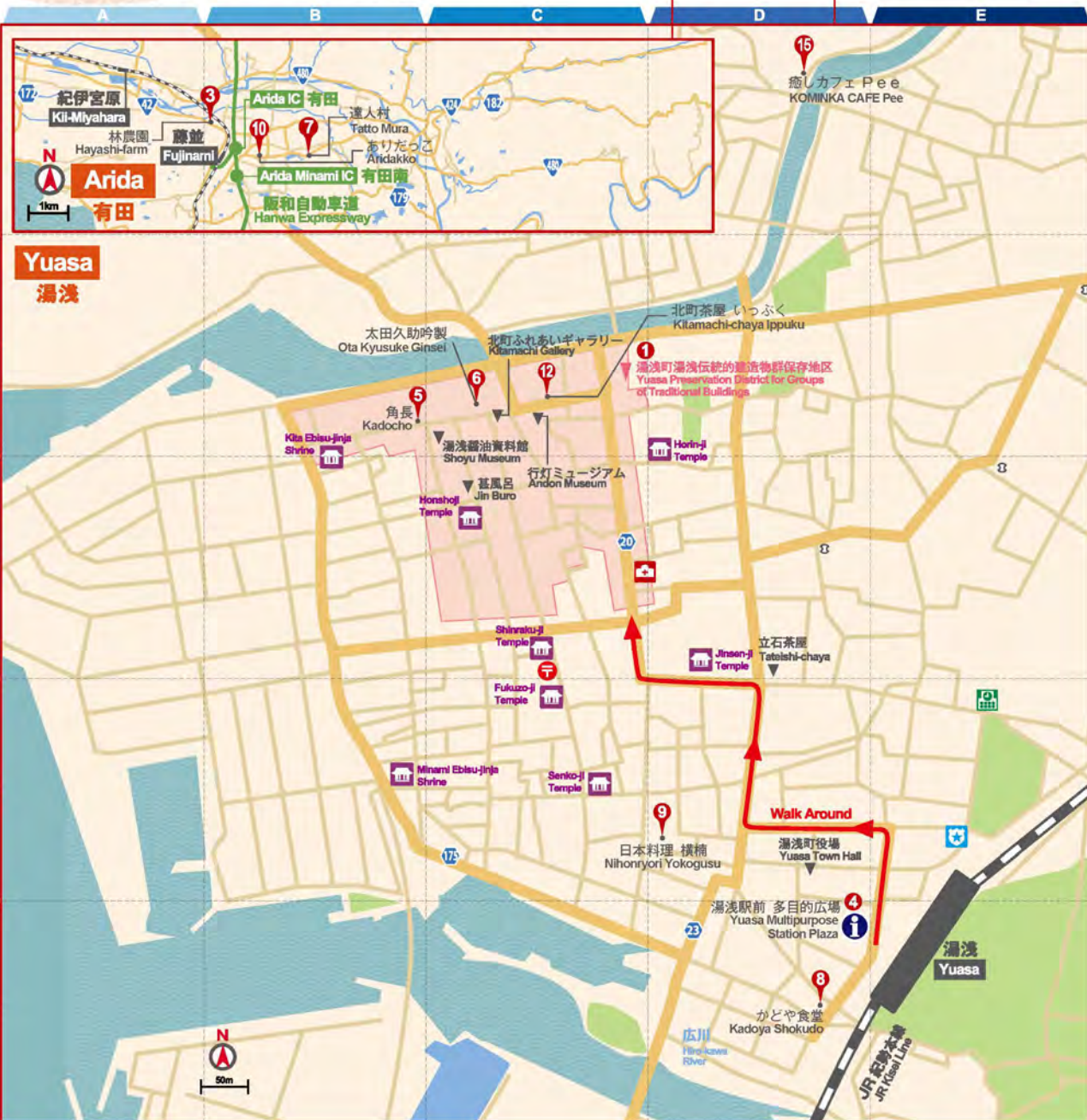
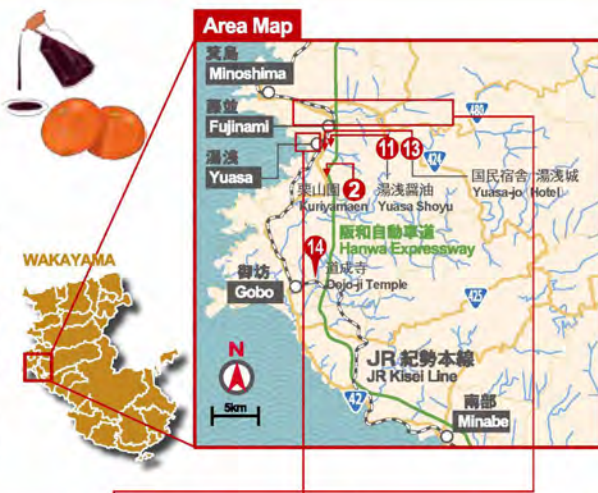
Yuasa, Arida

Yuasa, Arida Yuasa, Arida

Yuasa is a port town that developed by brewing soy sauce. The town of Arida, blessed with a warm climate, is the nation's leading producer of mandarin oranges raised on mountain plantations. These two towns, linked by Kumano Kodo, are dotted with ancient temples and historic spots.

Yuasa est une ville portuaire qui s'est développée avec la production de sauce de soja. La ville d'Arida, grâce à son climat chaud, est quant à elle devenue la première ville productrice de clémentines cultivées sur des plantations en montagne. Les deux villes, reliées par le chemin de pèlerinage Kumano Kodo, sont parsemées de temples anciens et de lieux historiques.

Yuasa es una ciudad portuaria que creció con la elaboración de salsa de soja. La ciudad de Arida, bendecida con un clima cálido, es líder nacional en la producción de mandarinas cultivadas en plantaciones montañosas. Estas dos ciudades, unidas por Kumano Kodo, están dotadas con antiguos templos y lugares históricos.



湯浅町湯浅伝統的建造物群保存地区 Yuasa Preservation District for Groups of Traditional Buildings

Quartier de sauvegarde des groupes de bâtiments traditionnels de Yuasa
Distrito de Conservación del Conjunto de Edificios Tradicionales de Yuasa

Yuasa preserves breweries for soy sauce and miso (soybean paste) passed down from the Edo period. Its streets have flourished mainly thanks to the brewing industry, and beautifully merges with the surrounding sea and mountains.

La ville de Yuasa a préservé ses fabriques de sauce de soja et de miso (pâte de soja fermentée) datant de la période d'Edo. Les rues, qui se sont épanouies principalement grâce à l'industrie de la sauce de soja, s'insèrent à merveille dans le paysage environnant, entre mer et montagnes.

Yuasa preserva las manufactureras de salsa de soja y miso (pasta de soja) transmitidas desde el periodo Edo. Sus calles florecieron principalmente gracias a esta industria de elaboración y se fusiona a la perfección con el mar y montañas circundantes.

果物狩り Fruit picking



3 林農園 Hayashi-farm

Enjoy all the delicious, early ripening, mandarins you can eat.

- ☎ 0737-52-3818
- 📍 353 Oshima, Aridagawa-cho, Arida-gun
- 🕒 Oct. Middle - Dec. Middle
- 🕒 None scheduled
- 💰 [Adult]¥600~
- 💰 Cash only
- 🅇 P15 (B-1)

-Access route
JR Fujinami 5min.



Les clémentines d'Arida (Arida mikan), une des régions les plus productives du Japon, sont une marque bien connue de Kishu Wakayama. Outre les clémentines, vous pourrez récolter d'autres fruits, tels que des poires ou du raisin, selon la saison.

Una muy conocida marca de Kishu Wakayama es Arida Mikan (mandarina) de Arida, una de las áreas de mejor producción de Japón. Además de mandarinas, podrá disfrutar recolectando otras frutas usted mismo, por ejemplo peras y uvas, dependiendo de la estación del año.



2 乗山園 Kuriyamaen

Mandarin groves with 400 years of tradition behind them, prominent in Arida. Take all the time you need and enjoy yourself picking the beautiful fruit.

- ☎ 0737-62-4917
- 📍 26 Iseki, Hirogawa-cho, Arida-gun
- 🕒 mid-Oct. - mid-Dec. 🌿 Open 365 days
- 💰 [Adult]¥600 ~ [Child]¥500 ~
- 🅇 P15 (Area Map)

-Access route
Iseki 2min.

Arida Mikan (mandarin orange) from Arida, one of the best production areas in Japan, is a well-known brand from Kishu Wakayama. In addition to mandarin oranges, you can enjoy picking fruit such as pears and grapes, depending on the season.

12 北町茶屋 いっぷく Kitamachi-chaya Ippuku



Ippuku café occupies a renovated house from the Edo period. Pick up some fresh fish at the neighborhood fish shop and bring it in to eat.

- ☎ 0737-62-3300
- 📍 23 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
- 🕒 [Week]10:00 - 18:00 🌿 Mon.
- 🕒 [Weekend]9:00 - 18:00 🅇 ¥500 🅇 Cash only
- 🅇 P15 (B-2)

-Access route
JR Yuasa 10min.

ACCESS

4 湯浅駅前 多目的広場 Yuasa Multipurpose Station Plaza

The booth selling Yuasa specialties and the tourist information center are located in front of Yuasa Station's multipurpose plaza, Yuasa's sightseeing base.

En face du plaza de la gare de Yuasa, vous trouverez un stand proposant des spécialités de Yuasa ainsi que l'office du tourisme.

El puesto de venta de las especialidades de Yuasa y el centro de información turística se localizan en la plaza multiuso de la Estación de Yuasa, la base del turismo en Yuasa.



- ☎ 0737-63-4123
- 📍 1077-6 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
- 🕒 9:00 - 17:00 🌿 Dec. 29 - Jan. 3 🅇 P15 (D-4)



レンタサイクル Bicycle Rental

- 🕒 9:00 - 17:00
- 🅇 Rent Free

Train	From	To	Time
Train	関西空港 Kansai Airport	湯浅 Yuasa	1h 30m
	大阪 Osaka	湯浅 Yuasa	1h 40m
	湯浅 Yuasa	和歌山 Wakayama	50 min

湯浅の醤油の歴史 History of the Shoyu of Yuasa

Soy sauce comes from the excess water produced in the soybean paste manufacturing process. As a famous seasoning itself, Yuasa soy sauce has been made along with soybean paste in Yuasa for over 700 years, making the town the traditional birthplace of Japan's soy sauce.

La sauce de soja est confectionnée à partir de l'excès d'eau dégagé lors de la production du miso (pâte de soja fermentée). Très appréciée en assaisonnement, la sauce de soja de Yuasa est produite en même temps que le miso depuis plus de 700 ans. On considère généralement que la sauce de soja a vu le jour dans cette ville.

La salsa de soja procede del exceso de agua que se obtiene en el proceso de elaboración de la pasta de soja. La salsa de soja Yuasa, un famoso condimento por si mismo, se ha venido produciendo junto a la pasta de soja en Yuasa durante más de 700 años, convirtiendo la ciudad en el tradicional lugar de nacimiento de la salsa de soja japonesa.



5 角長 Kadocho

The time-honored Kadocho shoyu brewery, founded in 1841, provides both traditional hand-brewed soy sauce and a museum describing its history.

☎ 0737-62-2035 ☎ Cash only
 🏠 7 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun ☎ <http://www.kadocho.co.jp/> (JP only)
 🕒 9:00 - 17:00 🗳️ Thu. ☎ P15 (B-2)
 🗳️ Open 365 days

-Access route

🚶 JR Yuasa 15min. ★

金山寺味噌 Kinzanji miso



Kinzanji miso (soybean paste) was brought by a local priest from Kinzan-ji Temple in China. This product has been made along with soy sauce in Yuasa ever since. It is typically eaten as a side dish or relish rather than being used as a seasoning.

Le miso (pâte de soja fermentée) Kinzanji a été rapporté du temple Kinzan-ji en Chine par un moine local. Depuis lors, le miso et la sauce de soja sont produits ensemble à Yuasa. Le miso Kinzan-ji est typiquement consommé en tant que plat d'accompagnement ou condiment, plutôt que comme assaisonnement.

El miso Kinzanji (pasta de soja) lo trajo un monje local desde el Templo Kinzan-ji en China. En Yuasa, este producto se ha venido elaborado junto a la salsa de soja desde entonces. Típicamente se toma como acompañamiento o condimento de encurtidos más que usarse como aliño.



6 太田久助吟製 Ota Kyusuke Ginsei

Here, they sell delicious Kinzanji miso, carefully made using traditional methods after stringent selection of the finest ingredients from Japan.

☎ 0737-62-2623
 🏠 15 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
 🕒 9:00 - 18:00 ☎ P15 (B-2)
 🗳️ 310g / ¥682
 ☎ <http://www2.w-shokokai.or.jp/yuasa/kigyota/ota.html> (JP only)

-Access route

🚶 JR Yuasa 10min. ★

7 達人村 Tatto Mura



Here you can experience gathering mandarins or producing Japanese ponzu sauce. Enjoy the delicious Iwashimizu pork dishes at the restaurant.

☎ 0737-22-8008
 🏠 2104-1, Shimotsuno, Aridagawa-cho, Arida-gun
 🕒 9:00 - 17:00 🗳️ Thu.
 🗳️ [gathering mandarins] ¥1,200 ~
 ☎ <http://tattomura.com/index.php> (JP only) ☎ P15 (B-1)

-Access route

🚶 JR Fujinami 5min. ★

10 ありだっこ Aridakko

The farmers' market with over 4,000 products on display including mandarins, vegetables, flowers and more.



☎ 0737-53-1311
 🏠 1-33 Habu, Aridagawa-cho, Arida-gun
 🕒 9:00 - 18:00
 🗳️ New year holidays
 ☎ <http://www.ja-chokubaijo.jp/5000001/> (JP only)
 ☎ P15 (B-1)

-Access route

🚶 JR Fujinami 20min. ★

8 かどや食堂 Kadoya Shokudo



Enjoy the tender sardine fry, cooked in a big vessel. Eat the delicious local fare of Yuasa.

☎ 0737-62-2667
 🏠 1109-1 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun ☎ P15 (D-5)
 🕒 [Lunch] 11:00 - 14:00
 [Dinner] 17:00 - 22:00 (L.O. 21:00)
 🗳️ [Lunch] Open 365 days [Dinner] Wed., Sun.
 🗳️ [Lunch] ¥1,000 [Dinner] ¥2,000 ☎ Cash only
 ☎ <http://r.goope.jp/kadoyasokudo/top> (JP only)

-Access route

🚶 JR Yuasa 1min. ★

11 湯浅醤油 Yuasa Shoyu

The makers of the Mondo Selection gold - medal award-winning soy sauce. Enjoy a free tour of the factory. See and touch the 100-year-old soy sauce casks.



☎ 0737-62-2100
 🏠 1464 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
 🕒 9:30 - 16:00 🗳️ Year end and New Year holidays
 🗳️ Free (Factory visit) ☎ Cash only
 ☎ <http://www.yuasasyoyu.co.jp/> (JP only)
 ☎ P15 (Middle Area MAP)

-Access route

🚶 JR Yuasa 10min. ★

9 日本料理 横楠 Nihonryori Yokogusu



Bringing you delicious sushi and fresh seafood. Established in 1900.

☎ 0737-62-2377
 🏠 664 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
 🕒 11:00 - 21:00
 🗳️ Wed.
 🗳️ ¥1,200
 ☎ Cash only
 ☎ <http://yokogusu.com/> (JP only) ☎ P15 (C-4)

-Access route

🚶 JR Yuasa 4min. ★

13 国民宿舎 湯浅城 Yuasa-jo (Hotel)

Located within the Yuasa Castle grounds, here you'll see a lodging house unique for its castle style architecture.



☎ 0737-63-6688
 🏠 75 Aoki, Yuasa-cho, Arida-gun
 🕒 IN/15:00 OUT/10:00 🗳️ Open 365 days
 🗳️ ¥7,920 ~ ☎ J,M,V
 ☎ <http://www.yuasajyo.jp/> (JP only) ☎ P15 (Area Map)

-Access route

🚶 JR Yuasa 5min. ★

道成寺 Dojo-ji Temple

A temple, established in the 8th century, where you can view 20 different Buddhist statues. An English-guiding priest is available (reservations are necessary through the website). Approx. 1.5 hours from Kansai International Airport.



14 道成寺 Dojo-ji Temple

☎ 0738-22-0543
 🏠 1738 Kanemaki, Hidakagawa-cho, Hidaka-gun
 🕒 9:00-17:00
 🗳️ None
 🗳️ ¥600 ☎ Cash only
 ☎ <http://www.dojoji.com/e/index.html> (EN)
 ☎ P15 (Area Map)

-Access route

🚶 JR Dojo-ji 7min. ★

15 癒しカフェ Pee KOMINKA CAFE Pee

A very pleasant café where you can relax while enjoying Japanese-style fusion cuisine (home cooking) in a tatami-floored traditional Japanese house.

☎ 0737-62-5175
 🏠 2445-10 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
 🕒 [Lunch] 11:30-16:00
 [Dinner] 18:30-21:00 (Order in advance)
 🗳️ Sun. 🗳️ [Lunch] ¥899 ~ [Dinner] ¥3,000 ~
 ☎ Cash only ☎ P15 (D-1)

-Access route

🚶 JR Yuasa 10min. ★

Shirahama

Shirahama Shirahama

Shirahama, one of the best resorts in Kansai, is spread out along Wakayama's Pacific Ocean coast, offering attractions throughout the year. It features scenic spots such as Engetsuto Island and Sandanbeki Rock Cliff served up by Mother Nature together with hot springs and pandas!

Shirahama, l'une des plus belles stations balnéaires du Kansai, s'étend sur la côte de l'océan Pacifique de Wakayama et offre des attractions diverses tout au long de l'année, parmi lesquelles de magnifiques sites comme l'île d'Engetsuto ou la falaise rocheuse de Sandanbeki, ainsi que d'autres cadeaux de la nature, tels que les sources d'eau chaude et les pandas!

Shirahama, uno de los mejores complejos turísticos en Kansai, se prolonga a lo largo de la costa del océano Pacífico en Wakayama y ofrece atracciones durante todo el año. Presenta lugares pintorescos, por ejemplo la isla Engetsuto y el acantilado Sandanbeki, regalos de la madre naturaleza, además de aguas termales y pandas!



1 白良浜

Shirarahama Beach
Plage de Shirarahama
Playa Shirarahama

☎ 0739-43-5511 ☎ Shirahama-cho Nishimuro-gun
🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN)) 📍 P19(B-3)



Shirarahama's chain of white sand quartz beaches are considered the best resort beaches in Kansai.

La plage de sable de quartz blanc de Shirarahama est considérée comme la plus belle plage de la région du Kansai.

La cadena de playas de arena blanca de cuarzo de Shirarahama se considera el mejor complejo de playas de Kansai.

3 円月島

Engetsuto Island
île d'Engetsuto
Isla Engetsuto

☎ 0739-43-5511 ☎ 3740 Shirahama-cho Nishimuro-gun
🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN)) 📍 P19(A-1)



A symbol of Shirahama, a hollow in the rock in the shape of a full moon has been formed by erosion caused by wind and waves, hence the name Engetsuto, or Round Moon Island. The setting sun here is especially beautiful.

Symbole de Shirahama, Engetsuto, « l'île de la pleine lune », tire son nom de son trou rond comme une pleine lune creusé dans la roche par l'érosion provoquée par le vent et les vagues. Le paysage est particulièrement spectaculaire au coucher du soleil.

Un símbolo de Shirahama, un agujero en la roca con forma de luna llena formado por la erosión del viento y las olas, y de ahí el nombre de Isla de Engetsuto, o Isla de la Luna Llena. Aquí la puesta de sol es especialmente hermosa.

4 千畳敷

Senjojiki Rock Plateau
Plateau rocheux Senjojiki
La meseta Senjojiki

☎ 0739-43-5511 ☎ Senjojiki Shirahama-cho Nishimuro-gun
🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN)) 📍 P19(A-4)



The sloped, white soft rock jutting out into the Pacific Ocean creates a grand spectacle caused by the action of wild waves eating into the bedrock formed of tertiary period sandstone deposit.

Les vagues déchaînées ont grignoté le substratum de ces roches formées de dépôts de grès du tertiaire, et les tendres roches blanches en pente douce faisant saillie sur l'océan Pacifique offrent un spectacle impressionnant.

La inclinada y blanda roca blanca que sobresale en el océano Pacífico crea un gran espectáculo causado por la acción de las olas salvajes que erosionan el lecho de la roca, formado por depósitos de arenisca del período terciario.

2 三段壁

Sandanbeki Rock Cliff
Falaise rocheuse de Sandanbeki
El acantilado Sandanbeki

☎ 0739-43-5511 白浜観光協会
🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN))



repérer les eaux poissonneuses. Pour faire l'expérience des mystères et des miracles de la nature, descendez dans ces grottes qui se fondent dans la mer.

Experimente la vista arrebatadora desde estos escarpados acantilados de 50 m de altura y 2 km de longitud. Un pequeño promontorio que sobresale en el mar fue utilizado como lugar de observación para encontrar bancos de antiguos peces. Descienda a las cuevas que llegan al mar y experimente el misterio y los milagros de la naturaleza.

2 三段壁洞窟

Sandanbeki Cave
Grottes de Sandanbeki
Cueva Sandanbeki

☎ 0739-42-4495
📍 [Adult] ¥1,200 [Child] ¥600

☎ 2927-52 Shirahama-cho Nishimuro-gun
🕒 8:00 - 17:00 (Last admission 16:50) 📅 None scheduled
🌐 [http://sandanbeki.com/foreign/en/index.html\(EN\)](http://sandanbeki.com/foreign/en/index.html(EN)) 📍 P19(A-5)



Experience breathtaking scenery from these sheer cliffs 50 m high and 2 km long. A small promontory jutting out into the sea was the place for an observatory for finding schools of fish. Descend into caves that reach into the sea and experience firsthand the mystery and the miracles of nature.

Ne ratez pas la vue à couper le souffle du haut des roches abruptes qui s'étirent sur 2 km, à 50 m d'altitude. Un petit promontoire saillant sur la mer servait autrefois à

5 とれとれ市場 南紀白浜

Toretore-ichiba Market

☎ 0739-42-1010
☎ 2521 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun
🕒 8:30 - 18:30
📅 None scheduled ¥1,000
📞 A.D.J.M.V 🌐 [http://www.toretore.com/tore/\(JP only\)](http://www.toretore.com/tore/(JP%20only))
🍽️ Japanese cuisine
🚶 1min. from Toretore-ichiba-mae Bus Stop to walk
📍 P19(E-1)

6 グラスボート (白浜海底観光船)

Glass Boat (Under Sea Tour)

☎ 0739-42-2122
☎ Rinkai Shirahama-cho Nishimuro-gun
🕒 8:45 - 16:10
📍 [Adult] ¥1,500 [Child] ¥750 📅 None scheduled
🌐 [http://www.glasboat.com/\(JP only\)](http://www.glasboat.com/(JP%20only))
💵 Cash only
🚶 1min. from Rinkai Bus Stop to walk
📍 P19(B-1)

7 白浜エネルギーランド

Shirahama Energy Land

☎ 0739-43-2666
☎ 3083 Shirahama-cho Nishimuro-gun
🕒 9:00 - 17:30 📅 Tue.
📍 [Adult] ¥1,800 [Child] ¥1,200 📞 J.M.V. 銀
🌐 [http://www.energyland.jp/english\(EN\)](http://www.energyland.jp/english(EN))
🚶 3min. from Shirahama Bus Stop to walk
📍 P19(C-3)

ACCESS

8 紀伊半島観光情報ステーション
Kii Peninsula Tourism Information Center
☎ 0739-42-2900
☎ 1475 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun
🕒 9:30 - 18:00 📅 Open 365 days
📍 P19(E-1)

Train	From	To	Time
	関西空港	白浜	2h 10m
	大阪	白浜	2h 10m
	白浜	紀伊田辺	15 min
	白浜	Kii-Tanabe	15 min
Bus	From	To	Time
	関西空港	白浜	2h 40m
	白浜	紀伊田辺	24 min
	白浜	本宮大社前	2h 10m
	白浜	Hongu Taisha-mae	2h 10m

9 南紀白浜アドベンチャーワールド
Adventure World

Adventure World Adventure World

- ☎ 0739-43-3333
- 📍 2399 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 9:30 - 17:00 Entrance fees will increase from June 1st 2013.
- 📅 None scheduled
- 💰 [Adult] ¥4,000 [Senior] ¥3,600 [Junior] ¥3,200 [Child] ¥2,400 Entrance fees will increase from June 1st 2013.
- 👤 A,D,J,M,V
- 🍽️ Japanese cuisine, Western cuisine
- 🚗 P19(D-2)
- 🌐 [http://aws-s.com/english/index.php\(EN\)](http://aws-s.com/english/index.php(EN))

Adventure World is a theme park featuring cute pandas, safaris, and dolphin shows.

Adventure World est un parc à thème où vous pourrez admirer d'adorables pandas, faire un safari, et assister à un spectacle de dauphins.

Adventure World es un parque temático que presenta preciosos pandas, safaris, y espectáculos con delfines.



Panda Cookie ¥300



外湯めぐり Touring outdoor hot springs

10 崎の湯

Saki-no-yu



The public bath utilizes the bubbling springs that have been flowing for more than 1400 years. Situated about 10 m from the shoreline and jutting out into the Pacific Ocean. When you immerse yourself in the hot springs formed of bathing pools naturally eroded on the windswept shore, you will feel like you are lazily soaking in the Pacific Ocean.

- ☎ 0739-42-3016
- 📍 1688 Yuzaki Shirahama-cho, Nishimuro-gun
- 🕒 8:00 - 18:00 (Vary by season)
- 📅 Wed.
- 💰 ¥400
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/onsen-%28hot-springs%29\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/onsen-%28hot-springs%29(EN))
- 📄 P19(A-3)

Access route
Shinyuzaki 2min.

11 白浜銀座足湯横丁
Shirahama Ginza
Ashiyu Yokocho



Located along a busy street like the Ginza, here you can relax and enjoy a hot foot bath after your walk.

- ☎ 0739-43-5151
- 📍 1379 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 11:00 - 23:00 Open 365 days
- 📅 None
- 💰 Free
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://ashiyu-yokocho.com\(JP only\)](http://ashiyu-yokocho.com(JP only))
- 📄 P19(C-2)

Access route
Shirahama 3min.

12 牟婁の湯
Muro-no-yu



The public bath draws hot water from two different sources, so you can enjoy two kinds of hot water at once.

- ☎ 0739-43-0686
- 📍 1665 Yuzaki Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 7:00 - 22:00 Tue.
- 📅 None
- 💰 ¥400 [Adult] ¥130 [Child]
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/onsen-%28hot-springs%29\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/onsen-%28hot-springs%29(EN))
- 📄 P19(B-3)

Access route
Shirahama 3min.

13 白良湯
Shirara-Yu



After playing at the beach come here to refresh yourself in the hot springs.

- ☎ 0739-43-2614
- 📍 3313-1 Shirahama Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 7:00 - 22:00 Thu.
- 📅 None
- 💰 ¥400 [Adult] ¥130 [Child]
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://www.nanki-shirahama.net/onsen-%28hot-springs%29\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/onsen-%28hot-springs%29(EN))
- 📄 P19(B-4)

Access route
Shirahama 1min.

16 癒しの宿 クアハウス白浜
Kurhaus-shirahama

- ☎ 0739-42-4175
- 📍 3102 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 📅 2013/6/17 - 18, 9/9, 12/16, 2014/3/10, [Every second Wednesday] 12:00 -
- 💰 ¥10,000
- 👤 J,V
- 🌐 [http://kurhouse-shirahama.or.jp\(JP only\)](http://kurhouse-shirahama.or.jp(JP only))
- 📄 1min. from Hamayu Hospital-mae Bus Stop to walk
- 📄 P19(C-3)

19 ナギサビール直営レストラン バーリィ
Nagisa Beer Dining Shirahama Barley

- ☎ 0739-43-7373
- 📍 2927-557 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 11:00 - 22:00 Wed.
- 💰 [Lunch] ¥1,200 [Dinner] ¥2,500
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.nagisa.co.jp/barley/index.html\(JP only\)](http://www.nagisa.co.jp/barley/index.html(JP only))
- 📄 1min. from Minami-senjo Bus Stop to walk
- 🍽️ Western cuisine
- 📄 P19(A-4)

17 大衆酒場 長久
Chokyu (Izakaya pub)

- ☎ 0739-42-2486
- 📍 3079-6 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 16:00 - 23:00
- 📅 Thu.
- 💰 ¥4,000
- 👤 Cash only
- 📄 1min. from Hashiryu Bus Stop to walk
- 🍽️ Japanese cuisine, Western cuisine
- 📄 P19(B-3)

20 紀州鮎はま乃
Hamano

- ☎ 0739-42-3667
- 📍 2497-125 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 8:00-18:00 Open 365 days
- 💰 ¥1,000
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://kishuzushi-hamano.com\(JP only\)](http://kishuzushi-hamano.com(JP only))
- 📄 5min. from Momonokitouge Bus Stop to walk
- 🍽️ Japanese sushi cuisine
- 📄 P19(D-1)

18 活紀州本クエ料理 九絵亭
Kue-tei

- ☎ 0739-33-9090
- 📍 1821 Shirahama Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 11:00 - 15:00 (L.O.14:00) 17:00 - 22:00 (L.O.21:00)
- 📅 Open 365 days
- 💰 [Lunch] ¥2,100 [Dinner] ¥5,250
- 👤 A,D,J,M,V
- 🌐 [http://www.kuetei.com\(JP only\)](http://www.kuetei.com(JP only))
- 📄 1min. from Shin-yuzaki Bus Stop to walk
- 🍽️ Japanese cuisine, Longtooth grouper
- 📄 P19(B-4)

32 café ペトラの里
Cafe Petora-no-sato

- ☎ 0739-43-6848
- 📍 2927-1790 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 11:00 - 17:00
- 💰 ¥500 ~
- 📅 Mon. Tue. Wed. Thu. Winter
- 🌐 [http://www.geocities.jp/petranosato\(JP only\)](http://www.geocities.jp/petranosato(JP only))
- 📄 Cash only
- 📄 1min. from Yuzaki Bus Stop to walk
- 🍽️ Japanese cafe, Western cafe
- 📄 P19(A-4)

22 紀州・白浜温泉 むさし
Kishu Shirahama Onsen
Musashi



The genuine Japanese-style hotel is proud of seasonal, traditional Japanese multi-course meals.

- ☎ 0739-43-0634
- 📍 868 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 📅 None scheduled
- 💰 ¥10,000
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.yado-musashi.co.jp/en\(EN\)](http://www.yado-musashi.co.jp/en(EN))
- 📄 P19(B-2)

Access route
JR Shirahama 30min.

23 梅樽温泉 ホテルシーモア
Hotel Seamore



The hot water of "Umedaru(plum barrel) Onsen" flows freely from natural sources. Relax and enjoy the beauty of the sun setting over the Pacific Ocean while you soak in the open air baths.

- ☎ 0739-43-1000
- 📍 1821 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/11:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥14,700 ~
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.seamore.co.jp/en/home.html\(EN\)](http://www.seamore.co.jp/en/home.html(EN))
- 📄 P19(B-3)

Access route
JR Shirahama 30min.

24 コガノイベイホテル
Coganoi Bay Hotel



A soothing resort hotel in an elevated location gives you a beautiful view of the deep blue sea.

- ☎ 0739-43-6000
- 📍 3212-1 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/14:00 OUT/11:00
- 📅 None scheduled
- 💰 ¥12,000 ~
- 👤 A,D,J,M,V
- 🌐 [http://www.coganoi.co.jp/bay/\(JP only\)](http://www.coganoi.co.jp/bay/(JP only))
- 📄 P19(D-2)

Access route
JR Shirahama 10min.

25 ピッツァ・チーズ料理の店 美砂家
Misaya



The restaurant provides pizza, macaroni gratin, and cheese fondues.

- ☎ 0739-43-7399
- 📍 1405-1 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 11:30 - 14:00 (L.O.13:30) 17:00 - 21:30 (L.O.20:30) 14:00 - 16:30 (Saturdays, Sundays, and holidays)
- 📅 Mon.
- 💰 [Lunch] ¥1,200 [Dinner] ¥3,000
- 👤 A,D,J,M,V
- 🍽️ Western cuisine
- 🌐 [https://ja-jp.facebook.com/NankiShirahama.MISAYA\(JP only\)](https://ja-jp.facebook.com/NankiShirahama.MISAYA(JP only))
- 📄 P19(C-2)

Access route
Shirahama 3min.

26 家族と過ごす白浜の宿 柳屋
Yanagiya

- ☎ 0739-42-3360
- 📍 1870 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥13,000
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.yanagiya-hotel.jp\(JP only\)](http://www.yanagiya-hotel.jp(JP only))
- 📄 30min. from JR Shirahama Station by Bus
- 📄 P19(B-3)

29 浜千鳥の湯 海舟
Hamachidori-no-yu Kaishu

- ☎ 0739-82-2220
- 📍 1698-1 Shirahama-cho Nishimuro-gun Wakayama
- 🕒 IN/15:00 OUT/11:00
- 📅 Open 365 days
- 🌐 [http://www.hotespa.net/hotels/kaisyu\(JP only\)](http://www.hotespa.net/hotels/kaisyu(JP only))
- 💰 ¥18,000
- 👤 A,D,J,M,V
- 📄 20min. from JR Shirahama Station by Bus
- 📄 P19(A-4)

27 白良荘ランドホテル
Shiraraso Grand Hotel

- ☎ 0739-43-0100
- 📍 868 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥5,000 ~ (Without meals)
- 👤 A,D,J,M,V
- 🌐 [http://www.shiraraso.co.jp/english\(EN\)](http://www.shiraraso.co.jp/english(EN))
- 📄 30min. from JR Shirahama Station by Bus
- 📄 P19(B-2)

33 紀州梅干し専門店 福梅本舗
Umeboshi & Umesweets Fukume Honpo

- ☎ 0739-43-6870
- 📍 2497-36 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 9:00 - 17:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥935 ~
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://fukume.com\(JP only\)](http://fukume.com(JP only))
- 📄 1min. from Shakomae Bus Stop to walk
- 📄 P19(D-1)

28 三楽荘
Hotel Sanrakuso

- ☎ 0739-43-1111
- 📍 3078 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 💰 ¥5,900
- 🌐 [http://www.sanrakuso.co.jp\(JP only\)](http://www.sanrakuso.co.jp(JP only))
- 👤 D,J,V
- 📄 1min. from Sandarbeki Bus Stop to walk
- 📄 P19(B-3)

31 オーベルジュ サウステラス
Auberge De South Terrace

- ☎ 0739-42-4555
- 📍 2988-10 Shirahama-cho Nishimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/12:00
- 💰 ¥22,000 ~
- 👤 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.southterrace.co.jp\(JP only\)](http://www.southterrace.co.jp(JP only))
- 📄 20min. from JR Shirahama Station by Bus
- 📄 P19(B-2)

36 海鮮せんべい南紀
Kaisen Senbei Nanki

- ☎ 0739-33-7613
- 📍 3076-1 Kitauchinoura Shinjo-cho Tanabe-city
- 🕒 9:00 - 18:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥150 ~
- 🌐 [http://kaisen-nanki.com\(JP only\)](http://kaisen-nanki.com(JP only))
- 📄 Cash only
- 📄 3min. from Kitauchinoura Bus Stop to walk
- 📄 P19(Area Map)

37 健康バイキング和わ
Wawa (Healthy oriented Dining)

- ☎ 0739-33-7613
- 📍 3076-1 Shinjo-cho Tanabe-city
- 🕒 11:00 - 16:00 (L.O.15:00) 18:00 - 21:00 (Every Saturday and Sunday in August)
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥1,380 ~
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://kaisen-nanki.com/restaurant/index.html\(JP only\)](http://kaisen-nanki.com/restaurant/index.html(JP only))
- 📄 3min. from Kitauchinoura Bus Stop to walk
- 📄 P19(Area Map)
- 🍽️ Japanese sushi cuisine

FISHERMAN'S WHARF OF SHIRAHAMA

和ダイニング Ban-ya

21 フィッシャーマンズワーフ白浜 イタリアンダイニングスカルペッタ
FISHERMAN'S WHARF OF SHIRAHAMA Scarpetta

- ☎ 0739-43-2233
- 📍 1667-22 Shirahama-cho, Nishimuro-gun
- 🕒 [Lunch] 11:00-15:00 (L.O.14:30) [Dinner] 17:00-22:00 (L.O.21:00) [Bar] 22:00-24:00
- 💰 ¥1,000 ~
- 👤 Cash only
- 🌐 [http://www.fishermanswharf-sh.com/scarpetta.html\(JP only\)](http://www.fishermanswharf-sh.com/scarpetta.html(JP only))
- 📄 P19(A-3)

30 フィッシャーマンズワーフ白浜 和ダイニング 番屋
FISHERMAN'S WHARF OF SHIRAHAMA Ban-ya

- ☎ 0739-43-1703
- 📍 1667-22 Shirahama-cho, Nishimuro-gun
- 🕒 [Lunch] 11:00-15:00 (L.O.14:00) [Dinner] 17:00-22:00 (L.O.21:00)
- 🌐 [http://www.fishermanswharf-sh.com/banya.html\(JP only\)](http://www.fishermanswharf-sh.com/banya.html(JP only))
- 👤 Cash only
- 📄 None
- 📄 P19(A-3)
- 💰 ¥1,000 ~

TEL.0739-43-1703

Tanabe

Tanabe Tanabe

Tanabe City, the second largest city in Wakayama Prefecture, is next to Shirahama Town and developed as a Kumano Kodo base. It is also known as the birthplace of aikido founder, Morihei Ueshiba, and attracts many aikido enthusiasts to this city.

La ville de Tanabe, à côté de Shirahama, est la deuxième ville de la préfecture de Wakayama. Elle s'est développée comme base du pèlerinage de Kumano Kodo. Également connue pour être le lieu de naissance de Morihei Ueshiba, le fondateur de l'aikido, cette ville attire de nombreux adeptes.

Tanabe, la segunda ciudad mayor en la prefectura de Wakayama, es vecina de la ciudad de Shirahama y se desarrolló como una base Kumano Kodo. También es conocida por ser el lugar de nacimiento del fundador del aikido, Morihei Ueshiba, que atrae numerosos entusiastas del aikido a esta ciudad.



1 秋津野ガルテン Akizuno Garten



Operated as a facility to let people experience green tourism, they are reusing a wooden schoolhouse built in 1953, and reopened in 2008 to provide lodging.

Akizuno Garten est un lieu dédié au tourisme vert. Depuis la réouverture en 2008, des chambres d'hôtel ont été aménagées dans les bâtiments rénovés d'une ancienne école construite en bois et datant de 1953.

Operando como una instalación que permite experimentar el turismo verde, reutiliza una escuela construida en madera en 1953 que fue reabierto en el 2008 para proporcionar alojamiento.

- ☎ 0739-35-1199
- 🏠 4558-8 Kamiakizu, Tanabe City
- 🕒 [Lunch] 11:30 - 14:00 (Sat. Sun. 11:00 - 14:00)
- 💰 [1 day stay] ¥3,500 ~ [Lunch] ¥900
- 📅 Open 365 days
- 🌐 [http://agarten.jp/\(JP only\)](http://agarten.jp/(JP only))
- 💵 Cash only
- 📍 P23 (Area Map)



2 高山寺 Kozan-ji Temple



A temple with the tomb of aikido founder, Morihei Ueshiba. Enjoy the beautiful two storied pagoda constructed in the Edo period.



3 紺屋町家 Konyamachiya



Rent a 60-year old private house which has been renovated into a guest house. Made of two stories in wood, you can feel both the age and the newness in this high-class Japanese-style architecture.



味光路 Ajikoji Food Entertainment District

This is Wakayama's premier street for dining and drinking. With over 200 restaurants frequented also by locals and tourists alike. Embark on a journey of culinary exploration!

Avec sa concentration de plus de 200 restaurants fréquentés aussi bien par les habitants de la région que par les touristes, il s'agit du plus vaste quartier de Wakayama où l'on peut boire et manger. Embarquez pour un voyage d'exploration culinaire!

Esta es la principal calle de Wakayama para tomar vino y cenar. Con más de 200 restaurantes, esta zona es muy visitada tanto por locales como turistas. ¡Embarquese en un viaje de exploración culinaria!



4 かんてき Kanteki

The Kanteki is an izakaya (Japanese style bar), where you can enjoy tasty fish and sake.

- ☎ 0739-26-1081
- 🏠 1163-8 Minato, Tanabe City
- 🕒 17:00 - 23:00
- 📅 Wed. 3rd Thu.
- 💰 ¥3,000
- 🌐 [http://www.ajikoji.jp/cate02/kanteki/index.html\(JP only\)](http://www.ajikoji.jp/cate02/kanteki/index.html(JP only))
- 💵 Cash only
- 📍 P23 (D-3)

5 しんべ Shinbe

Shinbe is a Japanese-style bar boasting dishes of local fish and shrimp dumplings.

- ☎ 0739-24-8845
- 🏠 1002-9 Minato, Tanabe City
- 🕒 17:00 - 22:30 (L.O. 22:00)
- 📅 Sun.
- 💰 ¥3,500
- 🌐 [http://www.jpcenter.co.jp/shinbe/\(JP only\)](http://www.jpcenter.co.jp/shinbe/(JP only))
- 💵 Cash only
- 📍 P23 (D-3)

6 美吉屋旅館 Miyoshiya Ryokan

- ☎ 0739-22-3448
- 🏠 739-7 Minato, Tanabe-city
- 🕒 IN/16:00 OUT/10:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥3,000~
- 🌐 [http://www.miyoshiya-ryokan.com/english.html\(EN\)](http://www.miyoshiya-ryokan.com/english.html(EN))
- 📅 A,D,J,M,V
- 🕒 3 min. from JR Kitanabe to walk.
- 📍 P23 (E-4)

7 ホテルハーヴェスト南紀田辺 Hotel Harvest Nanki-tanabe

- ☎ 0739-25-6106
- 🏠 2901-1 Shinjo-cho, Tanabe City
- 🕒 IN/15:00 OUT/11:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥8,500~
- 📅 A,D,J,M,V
- 🌐 [http://www.resorthotels109.com/en/nankitanabe/\(EN\)](http://www.resorthotels109.com/en/nankitanabe/(EN))
- 🕒 15min. from JR Kii-tanabe station by taxi.
- 📍 P23 (Area Map)

龍神温泉 Ryujin Onsen

Ryujin Onsen is admired for its water quality as one of Japan's "Three beautifying hot springs." Hot springs famous for making the skin smooth are very popular, especially among women. Enjoy the changes in the four seasons at the many hot springs located along mountain torrents.

Ryujin Onsen, admiré pour la qualité de son eau, est considéré comme l'une des « trois belles sources thermales du Japon » et est particulièrement populaire auprès des femmes pour ses bienfaits qui rendent la peau douce. Dans ces sources éparpillées le long de torrents de montagne, vous pourrez admirer les changements des quatre saisons.

Las aguas termales Ryujin Onsen son admiradas por la calidad del agua, como una de las "Tres aguas termales embellecedoras". Las aguas termales famosas por suavizar la piel son muy populares especialmente entre las mujeres. Disfrute los cambios durante las cuatro estaciones en las numerosas aguas termales situadas a lo largo de los torrentes montañosos.

8 季楽里龍神 Kirari Ryujin



- ☎ 0739-79-0331
- 🏠 189 Ryujin, Ryujin-mura, Tanabe City
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 📅 None scheduled
- 💰 ¥10,650~
- 📅 JA,D,J,M,V
- 🌐 [http://kirari-ryujin.com/\(JP only\)](http://kirari-ryujin.com/(JP only))
- 📍 P23 (E-1)



9 上御殿 Kamigoten Ryokan



- ☎ 0739-79-0005
- 🏠 42 Ryujin, Ryujin-mura, Tanabe City
- 🕒 IN/14:30 OUT/10:00
- 📅 None scheduled
- 💰 ¥14,800~
- 🌐 [http://www.kamigoten.jp/\(JP only\)](http://www.kamigoten.jp/(JP only))
- 💵 Cash only
- 📍 P23 (E-2)



ACCESS



熊野古道 Kumano Kodo

Nakahechi Pilgrimage Route

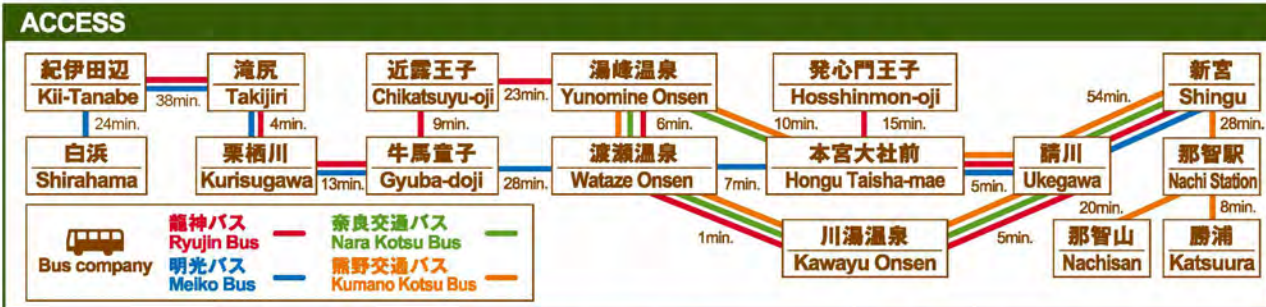
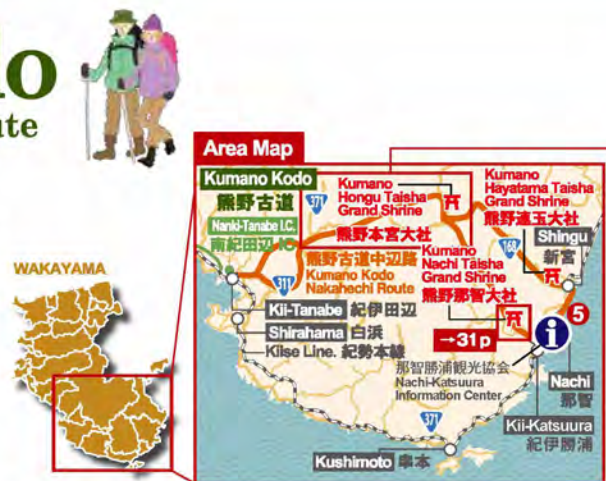
Kumano Kodo Kumano Kodo

Nakahechi Route is easily accessible and has accommodations as well as rest areas, making it the most popular route among all Kumano Kodo routes.

Facile d'accès, le chemin de Nakahechi comporte aussi bien des hébergements que des aires de repos, ce qui contribue à en faire le chemin le plus populaire du pèlerinage de Kumano Kodo.

La Ruta Nakahechi es de fácil acceso y dispone de alojamientos, además de áreas de descanso, convirtiéndose en la ruta más popular entre todas las rutas Kumano Kodo.

熊野古道エリア
熊野古道について



Kumano Keywords

王子 Oji

Oji is a small shrine built to link faiths during pilgrimages to Kumano. It is said that people from ancient days relieved the fatigue of their long journeys and prayed for safety at Oji shrines while worshipping in the province of Kumano.

Les petits sanctuaires d'Oji furent bâtis, dit-on, afin que les pèlerins puissent se délasser de la fatigue du voyage, reprendre leurs forces et prier pour leur sécurité durant leur périple tout en révérent le territoire sacré de Kumano.

Oji es un pequeño templo sintoísta construido para unir fes durante el peregrinaje a Kumano. Se dice que la gente de tiempos antiguos aliviaba el cansancio de sus largos viajes y rezaba para su seguridad en el templo sintoísta Oji cuando venia a la provincia de Kumano a adorar.

霧の郷 たかはら Kiri-no-Sato Takahara Lodge

0739-64-1900
826 Takahara, Nakahechi-cho Tanabe City
IN/15:00 OUT/11:00 Open 365 days
¥9,495~ Cash only
<http://takahara.j-888.com/> (JP only)
P25(B-1)

Access route
Takjiri 10min.
Staff will pick-up on request.

Kiri-no-Sato Takahara features warm-hearted accommodations, made of local wood. The panoramic views from the lodge are breathtaking.

古道歩きの里 近露 Kodo Aruki-no-Sato Chikatsuyu

0739-65-0707
1810-1 Chikatsuyu, Nakahechi-cho, Tanabe City
9:00 - 18:00 (Vary by season)
Vary by shop
<http://chikatsuyu.jp/> (JP only)
P25(C-1)

Access route
Chikatsuyu-oji 1min.

The Kodo Aruki-no-Sato Chikatsuyu is a rest stop facility which provides food and local products. Shuttle bus service to the spots along Kumano Kodo is available.

牛王神符 Go-o-sinpu(Kumano Talisman)

The talisman has been popular since ancient times at the Kumano Sanzan, three grand shrines of Kumano. It is designed with sacred three-legged crows. Each grand shrine issues its own talisman.

0735-55-0321
¥500

神仏習合 Shinbutsu-shugo

A syncretic fusion of Shintoism and Buddhism holds that Japanese deities are substitutes for Buddhist figures. Kumano belief is a good example of this religious fusion.

Un courant de pensée fusionnant shintoïsme et bouddhisme veut que les divinités japonaises soient en fait des substituts aux figures du panthéon bouddhique. La croyance de Kumano illustre bien ce syncrétisme religieux.

Una fusión sincrética del sintoísmo y el budismo mantiene que las deidades japonesas son substitutos de figuras budistas. La creencia de Kumano es un buen ejemplo de esta fusión religiosa.

熊野古道の服装は？ What to wear for walking through Kumano Kodo

Comment s'habiller pour parcourir les anciens chemins de Kumano ?
¿Cuál es la vestimenta adecuada para caminar por Kumano Kodo?

Be sure to wear comfortable clothes that are easy to move and walk around in. Have rain gear handy, and wear shoes or sneakers with rugged soles. Also remember to bring a hat, towel, and drinking water.

Assurez-vous de porter des vêtements confortables et d'emporter des vêtements imperméables. Mettez des chaussures de marche ou de sport avec de bonnes semelles. Pensez aussi à apporter un chapeau, une serviette et de l'eau potable.

Asegúrese de llevar ropa cómoda que le permita moverse y caminar fácilmente. Tenga a mano protección contra la lluvia y lleve calzado o deportivas de suela resistente. No olvide llevar un sombrero, una toalla y agua para beber.

中辺路地域の気候 Nakahechi Climate

Le climat de Nakahechi
El clima de Nakahechi

Kumano Kodo Nakahechi Route is in low mountain with the height of 100 m to 600 m. Its temperature is almost the same as the plains. It doesn't snow much in winter and visitors can enjoy trekking year-round.

Le sentier de Nakahechi serpente à travers de basses montagnes, entre 100 et 600 m d'altitude. Les températures sont pratiquement les mêmes qu'en plaine. Il ne neige pas en hiver, ce qui rend la marche possible toute l'année.

La Ruta Kumano Kodo Nakahechi se sitúa en zona de montaña baja, de altura entre 100 y 600 metros. La temperatura es casi igual que en el llano. No nieva mucho en invierno y los visitantes pueden disfrutar del senderismo durante todo el año.

参拝の仕方 Offering prayers at shrines

Prier dans un sanctuaire shinto
Rezar en un templo sintoísta

Quietly throw a "Saisen" coin (an offering to the deity) into the offering box. Ring the bell by pulling the rope, then bow twice. Clap slowly twice, then finish with one deep bow.

Lancez une pièce (saisen) dans la boîte à offrandes dédiée à la divinité, puis inclinez-vous légèrement, les mains jointes. Secouez la corde pour faire sonner la cloche, saluez de deux inclinations profondes, et tapez ensuite deux fois dans vos mains, lentement. Priez et terminez par une inclination profonde.

Introduzca silenciosamente una moneda "Saisen" (una ofrenda a la deidad) en la caja de ofrendas. Haga sonar la campana tirando de la cuerda y haga dos reverencias. Da dos palmadas lentamente y para finalizar haga otra reverencia.

ガイド情報 Guide Service at Kumano Kodo

Informations sur Kumano Kodo Información sobre Kumano Kodo

For visitors from abroad to enjoy walking these ancient routes, the Tanabe City Kumano Tourism Bureau provides travel information about Kumano Kodo on the following homepage. Make reservations for accommodations, guided tours, and walking adventures through the website. For guided tours of Kumano Kodo, please check the website of Mi-Kumano.

Afin que les visiteurs étrangers puissent profiter de ces anciens chemins de pèlerinage, le Bureau du tourisme de Kumano de la ville de Tanabe a mis à disposition sur son site Internet diverses informations à propos de Kumano Kodo. Vous pourrez également réserver des chambres, des visites guidées, et programmer votre itinéraire. Pour des visites guidées de Kumano Kodo, rendez-vous sur le site Internet de Mi-Kumano.

Para que los visitantes extranjeros disfruten caminando por estas antiguas rutas, la Agencia de Turismo Kumano de Tanabe proporciona información de viajes sobre Kumano Kodo en la siguiente página Web. Haga reservas de alojamiento, visitas guiadas y aventuras a pie a través del sitio Web. Para visitas guiadas de Kumano Kodo consulte el sitio Web Mi-Kumano.

Tanabe City Kumano Tourism Bureau (Kumano Travel)
<http://www.tb-kumano.jp/en/EN,FR,ES> ☎ 0739-26-9025

Mi-Kumano <http://en.mi-kumano.com/EN>

Hosshinmon-oji Kumano Hongu Taisha Grand Shrine

De Hosshinmon-oji au grand sanctuaire Kumano Hongu
Desde Hosshinmon-oji al Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha

Start from Hosshinmon-oji, the entrance of the holy precincts of Kumano Hongu Taisha Grand Shrine, and walk down a gentle slope about 7 km to Kumano Hongu Taisha Grand Shrine. This popular course is relatively easy to walk among the ancient routes and is also the climax of the Kumano Kodo Nakahechi Route. Relive the excitement of ancient pilgrimages in a modern setting.

Partez de Hosshinmon-oji, considéré comme la porte d'entrée de ce territoire divin, et suivez la route en pente douce sur 7 km jusqu'au grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha. Ce parcours populaire, plus facile que d'autres chemins de l'ancien pèlerinage, est aussi le point culminant de la route Kumano Kodo Nakahechi. Revivez l'émotion des pèlerins des temps anciens.

Empiece por Hosshinmon-oji, la entrada del recinto sagrado del Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha, y después baje por una suave pendiente de unos 7 km hasta el Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha. De entre las antiguas rutas, esta popular ruta es relativamente fácil de caminar y es también el punto culminante de la Ruta Kumano Kodo Nakahechi. Reviva la emoción de los antiguos peregrinos en un escenario moderno.



4 道の駅 奥熊野古道ほんぐう Oku-kumano Kodo Hongu Roadside Station



Utilize this roadside station providing tourist information on Kumano Kodo, local cuisine and a range of souvenirs. Look down on the Kumano-gawa River from the dining hall, and view the grand spectacle of the Hatenaishi Mountain Range.

- ☎ 0735-43-0911
- 📍 904-4 Fushigami, Hongu-cho, Tanabe City
- 🕒 9:00-17:00
- 📅 Open 365 days
- 💰 ¥500
- 🕒 A.D./J.M.V
- 🌐 [http://www.za.ztv.ne.jp/teika/en/\(EN\)](http://www.za.ztv.ne.jp/teika/en/(EN))
- 📍 P27 (C-1)

5 お食事処 しもじ 本宮店 Shimoji Hongu



A purely Japanese-style restaurant that conjures up an image of a traditional storehouse. Enjoy long appreciated Kumano dishes such as udon noodles and mehari-zushi, rice wrapped in pickled takana mustard leaves.

- ☎ 0735-42-0312
- 📍 285 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
- 🕒 9:00-17:00
- 📅 Tue.
- 💰 ¥1,380
- 👛 Cash only
- 🌐 [http://www2.w-shokokai.or.jp/hongu/shimoji/\(JP only\)](http://www2.w-shokokai.or.jp/hongu/shimoji/(JP only))
- 📍 P27 (E-2)

6 茶空げすとほうす Blue Sky Guesthouse



B&B style lodging surrounded by natural greenery, just 10 minutes walk from Kumano Hongu Taisha Grand Shrine.

- ☎ 0735-42-0800
- 📍 1526 Hongu Hongu-cho Tanabe-city
- 🕒 IN/15:00 OUT/10:00
- 📅 None Scheduled
- 💰 ¥6,000 / B&B
- 👛 A.D./J
- 🌐 [http://www.kumano-guesthouse.com/eng.html/\(EN\)](http://www.kumano-guesthouse.com/eng.html/(EN))
- 📍 P27 (E-2)

7 カフェボヌール Cafe Bonheur



Organic coffee and a substantial lunch menu with bagel open sandwiches are popular at Café Bonheur.

- ☎ 0735-42-1833
- 📍 436-1 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
- 🕒 10:00-17:00 (L.O.16:30)
- 📅 Tue. Wed.
- 💰 ¥950
- 👛 Cash only
- 🌐 [http://bluebirdscom.petit.cc/\(JP only\)](http://bluebirdscom.petit.cc/(JP only))
- 📍 P27 (E-2)



1 熊野本宮大社 Kumano Hongu Taisha Grand Shrine

Grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha
Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha

- ☎ 0735-42-0009
- 🌐 [http://www.hongutaisha.jp/\(JP only\)](http://www.hongutaisha.jp/(JP only))
- 📍 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
- 🕒 8:00-17:00
- 📍 P27 (E-2)

-Access route
Hongu Taisha-mae 1min.

Kumano Hongu Taisha Grand Shrine is one of the Kumano Sanzan, or three grand shrines of Kumano, where people have worshipped since ancient times. The beautiful main shrine buildings with their attractive cypress bark roofs create a solemn atmosphere.

Le Kumano Hongu Taisha est l'un des trois grands sanctuaires de Kumano, Kumano Sanzan, où l'on vient se recueillir depuis les temps anciens. Avec son impressionnant toit recouvert d'écorce de cyprès, le bâtiment principal de ce merveilleux sanctuaire dégage une atmosphère d'une grande solennité.

El Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha es uno de los Kumano Sanzan, o tres grandes templos sintoistas de Kumano, y donde la gente ha rezado desde tiempos antiguos. Los edificios del precioso templo principal, con sus atractivos tejados de corteza de ciprés, crean una atmósfera solemne.



2 大斎原 Oyunohara

Oyunohara Oyunohara

- ☎ 0735-42-0009
- 📍 1 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
- 🌐 [http://www.hongu.jp/kumano/kodo/hongu-taisha/ooyunohara/\(JP only\)](http://www.hongu.jp/kumano/kodo/hongu-taisha/ooyunohara/(JP only))
- 📍 P27 (E-2)

-Access route
Oyunohara 1min.



Oyunohara is about a 10-minute walk from Kumano Hongu Taisha Grand Shrine. The shrine was originally located at Oyunohara, where Japan's largest torii Gate now stands.

Oyunohara est à environ 10 minutes de marche du grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha. À l'origine, celui-ci se trouvait à Oyunohara, là où se dresse désormais le plus grand torii de tout le Japon.

3 世界遺産熊野本宮館 Kumano Hongu Heritage Center

Centre du patrimoine de Kumano Hongu
Centro del Patrimonio Kumano Hongu

- ☎ 0735-42-0751
- 📅 Open 365 days
- 📍 100-1 Hongu, Hongu-cho, Tanabe City
- 🕒 9:00-17:00
- 📍 P27 (E-2)
- 🌐 [http://www.city.tanabe.lg.jp/hongukan/en/index.html/\(EN\)](http://www.city.tanabe.lg.jp/hongukan/en/index.html/(EN))

-Access route
Hongu Taisha-mae 1min.



View a display introducing the historical and cultural background to the "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range". Also located here is the Kumano Hongu Tourist Association.

L'exposition introduit l'arrière-plan culturel et historique dans lequel ont vu le jour les « Sites sacrés et chemins de pèlerinage des monts Kii ». Vous y trouverez aussi l'Association touristique de Kumano Hongu.

ACCESS

本宮大社前 Hongu Taisha-mae



発心門王子 Hosshinmon-oji



バス時刻表 Bus Timetable

From Kii-tanabe to Kumano Hongu Taisha Grand Shrine
De Kii-Tanabe au grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha
Desde Kii-tanabe al Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha

Bus stop	RYUJIN BUS	MEIKO BUS	RYUJIN BUS	MEIKO BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS
紀伊田辺	Kii-tanabe	6:24	8:00	9:25	10:15	11:25	12:25
栗栖川	Kurusugawa	7:00	8:44	10:06	10:59	12:06	13:06
湯峰温泉	Yunomine Onsen	7:55	↓	11:03	↓	13:10	14:03
渡瀬温泉	Wataze Onsen	8:01	9:28	11:09	11:43	13:16	14:09
川湯温泉	Kawayu Onsen	8:02	↓	11:10	↓	13:17	14:10
本宮大社前	Hongu Taisha-mae	8:12	9:35	11:20	11:50	13:27	14:20
道の駅奥熊野	Michi-no-eki Oku-kumano	8:17	↓	11:25	↓	13:32	14:25
発心門王子	Hosshinmon-oji	8:27	(To Shingu Sta.)	11:35	(To Shingu Sta.)	13:42	14:28

From Kumano Hongu Taisha Grand Shrine to Kii-tanabe
Du grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha à Kii-Tanabe
Desde el Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha a Kii-tanabe

Bus stop	Hosshinmon-oji	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	RYUJIN BUS	MEIKO BUS	MEIKO BUS	RYUJIN BUS
発心門王子	Hosshinmon-oji	9:38	12:08	↓	↓	↓	14:58
道の駅奥熊野	Michi-no-eki Oku-kumano	6:08	9:48	12:18	↓	↓	14:58
本宮大社前	Hongu Taisha-mae	6:15	9:55	12:25	12:17	14:37	15:05
川湯温泉	Kawayu Onsen	6:25	10:05	12:35	↓	↓	15:15
渡瀬温泉	Wataze Onsen	6:26	10:06	12:36	12:22	14:42	15:16
湯峰温泉	Yunomine Onsen	6:36	10:16	12:46	↓	↓	15:26
栗栖川	Kurusugawa	7:25	11:10	13:40	13:05	15:25	16:20
紀伊田辺	Kii-tanabe	8:13	11:55	14:25	(To Shirahama 13:50)	(To Shirahama 16:10)	17:08

From Shingu Station to Hongu Taisha Grand Shrine
De la gare de Shingu au grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha
Desde la Estación de Shingu al Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha

Bus stop	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Melko Bus	Kumano Kotsu	Melko Bus	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu
新宮駅	Shingu Station	7:05	8:40	10:37	11:15	11:26	12:15	13:46	14:25	15:55	17:10
川湯温泉	Kawayu Onsen	8:06	9:41	↓	↓	↓	13:16	↓	↓	16:56	↓
渡瀬温泉	Wataze Onsen	8:08	9:43	↓	↓	12:22	13:18	14:42	↓	16:58	↓
湯峰温泉	Yunomine Onsen	8:14	9:49	↓	↓	↓	13:24	↓	↓	17:04	↓
本宮大社前	Hongu Taisha-mae	8:24	9:59	11:31	12:16	12:17	13:34	14:37	15:26	17:14	18:11

From Hongu Taisha Grand Shrine to Shingu Station
Du grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha à la gare de Shingu
Desde el Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha a la Estación de Shingu

Bus stop	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Melko Bus	Kumano Kotsu	Melko Bus	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu
本宮大社前	Hongu Taisha-mae	6:56	6:45	7:26	8:40	9:35	10:40	11:50	13:21	14:10	15:20
湯峰温泉	Yunomine Onsen	↓	6:55	↓	8:50	↑	10:50	↑	14:20	↓	↓
渡瀬温泉	Wataze Onsen	↓	7:01	↓	8:56	↑	10:56	↑	14:26	↓	↓
川湯温泉	Kawayu Onsen	↓	7:03	↓	8:58	↑	10:58	↑	14:28	↓	↓
新宮駅	Shingu Station	7:57	8:04	8:27	9:59	10:28	11:59	12:43	14:22	15:29	16:12

熊野古道エリア 本宮温泉郷

Hongu Onsen-kyo (Onsen village in Hongu)

Hongu Onsen-kyo (Village des Onsen à Hongu)
Hongu Onsen-kyo (Villa termal en Hongu)

Hongu Onsen-kyo (hot spring village) contains three hot springs: Yunomine Onsen (founded 1,800 years ago), Wataze Onsen, and Kawayu Onsen. The Onsen-kyo is close to the World Heritage Kumano-Hongu Taisha Grand Shrine. Enjoy historic hot springs to your heart's content in a wilderness surrounded by mountains and rivers.

Il y a trois onsen à Hongu Onsen-kyo (« village des onsen de Hongu ») : Yunomine (fondé il y a 1 800 ans), Wataze et Kawayu. Ce village est proche du grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha, patrimoine mondial de l'UNESCO. Dégustez-vous autant qu'il vous plaira dans ces sources d'eau chaude historiques en pleine nature, au milieu des montagnes et des rivières.

Hongu Onsen-kyo (pueblo de aguas termales) está formado por tres balnearios: Yunomine Onsen (fundado hace 1.800 años), Wataze Onsen y Kawayu Onsen. El Onsen-kyo está cerca del Gran Templo Sintoísta Kumano-Hongu Taisha, Patrimonio de la Humanidad. Disfrute de las históricas aguas termales hasta saciarse en un entorno natural rodeado de montañas y ríos.



熊野本宮観光協会
Kumano Hongu
Tourist Association
☎ 0735-42-0735 ☑ [http://www.hongu.jp/en/\(EN\)](http://www.hongu.jp/en/(EN))
P29 (Area Map)

ACCESS

バス時刻表 Bus Timetable Horaires des bus Horaio de Autobuses

本宮温泉郷から新宮駅へ From Hongu Onsen-kyo to Shingu Station
De Hongu Onsen-kyo à la gare de Shingu Desde Hongu Onsen-kyo a la Estación de Shingu

Bus stop	Kumano Kotsu	Kumano Kotsu	Meiho Bus	Kumano Kotsu	Meiho Bus	Kumano Kotsu
湯峰温泉 Yunomine Onsen	6:55	8:50		10:50		14:20
渡瀬温泉 Wataze Onsen	7:01	8:56		10:56		14:26
川湯温泉 Kawayu Onsen	7:03	8:58	9:50	10:58	11:56	14:28
新宮駅 Shingu Station	8:04	9:59	10:14	11:59	12:55	15:29

本宮温泉郷から紀伊田辺へ From Hongu Onsen-kyo to Kii-Tanabe De Hongu Onsen-kyo à Kii-Tanabe Desde Hongu Onsen-kyo a Kii-Tanabe

Bus stop	Ryuji'n Bus	Ryuji'n Bus	Ryuji'n Bus	Ryuji'n Bus
川湯温泉 Kawayu Onsen	6:25	10:05	12:35	15:15
渡瀬温泉 Wataze Onsen	6:26	10:06	12:36	15:16
湯峰温泉 Yunomine Onsen	6:36	10:16	12:46	15:26
紀伊田辺 Kii-Tanabe	8:13	11:55	14:25	17:08

渡瀬温泉 Wataze Onsen Wataze Onsen Wataze Onsen

Wataze Onsen is a relatively new hot spring resort developed in the 1960s. It is justly famous for one of western Japan's largest open-air baths. Reserve one for private bathing.

Wataze Onsen est un complexe de sources d'eau chaude d'un nouveau type, qui s'est développé à partir des années 1960. Il est connu pour avoir le plus grand bain en plein air (rotensuro) du Japon de l'Ouest. Il est possible de réserver un bain privé.

Wataze Onsen es un complejo balneario relativamente nuevo, desarrollado en los años 60. Es mercedamente famoso por ser uno de los baños al aire libre más grandes del oeste de Japón. Reserve uno para bañarse en privado.



大露天風呂 Large Open-air Bathing Pool Grand bain en plein air Gran bañera natural al aire libre

☎ 0735-42-1185 ☑ [http://www.watarase-onsen.jp/\(JP only\)](http://www.watarase-onsen.jp/(JP only))
☎ 45-1 Wataze, Hongu-cho, Tanabe Coty ☑ P29 (C-2)
¥ [Adult] ¥700 [Child] 300
1min.

湯の峰温泉 Yunomine Onsen Yunomine Onsen Yunomine Onsen

Yunomine Onsen is one of Japan's oldest hot spring resorts, retaining the atmosphere of the old days and the elegance of an old spa town. Its Tsuboyu rock bath, a natural hot spring, is the world's only hot spring designated as a UNESCO World Heritage site.

Yunomine Onsen est le plus vieux complexe de sources d'eau chaude du Japon. Il a conservé l'atmosphère des jours passés et l'élégance d'une vieille ville thermale. Le bain Tsuboyu, une source naturelle à même la roche, est l'unique source d'eau chaude en activité figurant au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Yunomine Onsen es uno de los complejos de aguas termales más antiguos de Japón, conserva la atmósfera de aquellos tiempos y la elegancia de un antiguo pueblo balneario. Tsuboyu, su bañera natural en roca, es un manantial termal natural y el único que ha sido designado por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad.

つぼ湯 Tsuboyu - Access route

Tsuboyu Tsuboyu
☎ 0735-42-0735 ☑ [http://www.hongu.jp/en/onsen/yunomine/\(EN\)](http://www.hongu.jp/en/onsen/yunomine/(EN))
☎ 6:00 - 21:30 ☑ P29 (B-1) ☑ Open 365 days
¥ [Adult] ¥750 [Child] ¥450
☑ [http://www.hongu.jp/en/onsen/yunomine/\(EN\)](http://www.hongu.jp/en/onsen/yunomine/(EN))
☑ P29 (B-1) ☑ Open 365 days



Yuzutsu public onsen cooking basin

Lying close to Tsuboyu is Yuzutsu basin where cooking is done by 90°C boiling water that bubbles up from the natural hot springs. Buy some eggs at the local store and they will be done in 10 minutes. It is popular with the locals who say eggs boiled in hot springs taste delicious.

山水館 川湯みどりや Kawayu Midoriya

☎ 0735-42-1011 ☑ [http://www.kawayu-midoriya.jp/\(JP only\)](http://www.kawayu-midoriya.jp/(JP only))
☎ 13 Kawayu, Hongu-cho, Tanabe City ☑ P29 (C-2)
☎ IN/15:00 OUT/10:00 ☑ 2 days / year
☑ ¥12,000~ ☑ A,D,J,M,V
☑ P29 (C-2)

-Access route
☑ Kawayu Onsen 2min.

富士屋 Fujiya

☎ 0735-42-0007 ☑ ¥15,900~ ☑ [http://www.fujiya.co.jp/english/index.html/\(EN\)](http://www.fujiya.co.jp/english/index.html/(EN))
☎ 1452 Kawayu, Hongu-cho, Tanabe City ☑ P29 (D-2)
☎ IN/14:00 OUT/10:00 ☑ Open 365 days
☑ A,D,J,V,銀
☑ P29 (D-2)

-Access route
☑ Fujiya-mae 1min.

旅館あづまや Ryokan Adumaya

The hot spring ryokan Adumaya offers exclusive cuisine and excellent baths. This historical inn was established in the late Edo period.
☎ 0735-42-0012 ☑ [http://adumaya.co.jp/english/\(EN\)](http://adumaya.co.jp/english/(EN))
☎ 122 Yunomine, Hongu-cho, Tanabe City ☑ P29 (B-1) ☑ ask
☎ IN/13:00 OUT/10:00 ☑ 2 days / month
☑ ¥16,000~ ☑ ask
☑ P29 (B-1)

-Access route
☑ Yunomine Onsen 1min.

川湯温泉 Kawayu Onsen Kawayu Onsen Kawayu Onsen



The water of the Oto-gawa River mixes with the 70°C hot springs that continuously bubble up from the riverbed, and you can have a private outdoor bath just by digging into the riverbed. Enjoy Japan's largest open-air bath "Sennin-buro" in the wintertime. (Dec-Feb. only)
Les eaux de la rivière Oto se mélangent avec les sources d'eau chaude qui jaillissent en permanence à 70°C du lit de la rivière. C'est ainsi que vous pourrez avoir votre propre bain en creusant simplement dans la rivière. En hiver (de décembre à février uniquement), vous pourrez réchauffer dans les eaux du "Sennin-buro", le plus grand bain d'eau chaude naturel en plein air de tout le Japon.

仙人風呂 Sennin-buro (giant bath in the river) Wataze Onsen Wataze Onsen

☎ 0735-42-0735 ☑ [http://www.hongu.jp/en/onsen/kawayu/sennin-buro/\(EN\)](http://www.hongu.jp/en/onsen/kawayu/sennin-buro/(EN))
☎ Stormy weather ☑ Admission free ☑ P29 (D-2)
-Access route
☑ Kawayu Onsen 1min.

温泉民宿 大村屋 Omuraya

☎ 0735-42-1066 ☑ [http://oomuraya.net/\(JP only\)](http://oomuraya.net/(JP only))
☎ Kawayu, Hongu-cho, Tanabe City ☑ P29 (C-2)
☎ IN/14:00 OUT/10:00 ☑ ¥7,000~ ☑ J,M,V
☑ P29 (C-2)

-Access route
☑ Kawayu Onsen 1min.

湯の峯荘 Yunomine-so



Yunomine-so, a Japanese-style hotel, has the largest bathtub in the Yunomine Onsen area. Enjoy a real hot spring and delicious dishes that make the best use of ingredients for feasting in a relaxing atmosphere.

☎ 0735-42-1111 ☑ [http://yunominesou.com/ENGLISH/Eindex.html/\(EN\)](http://yunominesou.com/ENGLISH/Eindex.html/(EN))
☎ IN/15:00 OUT/10:00 ☑ None scheduled ☑ P29 (B-1)
☑ Cash only ☑ P29 (B-1)

-Access route
☑ Shimo Yunomine 1min.

Daimon-zaka Slope

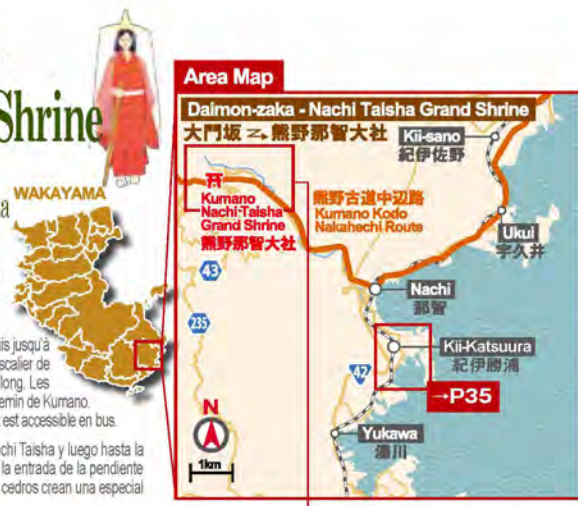
Kumano Nachi Taisha Grand Shrine

De la pente Daimon-zaka au grand sanctuaire Nachi Taisha
Desde la pendiente de Daimon-zaka al Gran Templo Sintoísta Nachi Taisha

Go up the beautifully cobbled Daimon-zaka Slope to Kumano Nachi Taisha Grand Shrine and then to Nachi-no-Otaki Waterfall. This is the ancient route in which the charms of Nachi can be found. The stone steps from the entrance of Daimon-zaka Slope to Kumano Nachi Taisha Grand Shrine are not long. A special Kumano Kodo atmosphere is produced by the mossy stone steps and cedar trees. This recommended course is close to Katsura Onsen and easily accessible by bus.

Remontez la pente de Daimon (Daimon-zaka) joliment pavée jusqu'au grand sanctuaire Kumano Nachi Taisha, puis jusqu'à la grande cascade de Nachi (Nachi-no-Otaki). Cet ancien chemin vous fera découvrir les charmes de Nachi. L'escalier de pierre qui part du début de Daimon-zaka et qui mène au grand sanctuaire Kumano Nachi Taisha n'est pas très long. Les marches en pierre couvertes de mousse et bordées de cèdres contribuent à l'atmosphère unique de cet ancien chemin de Kumano. Ce parcours particulièrement recommandé est situé à proximité des sources d'eau chaude (onsen) de Katsura et est accessible en bus.

Suba por la excelentemente empedrada pendiente Daimon-zaka hasta el Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha y luego hasta la Cascada Nachi-no-Otaki. En esta antigua ruta encontrará los encantos de Nachi. El camino de piedra desde la entrada de la pendiente Daimon-zaka hasta el Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha no es largo. El empedrado musgoso y los cedros crean una especial atmósfera Kumano Kodo. Esta aconsejada ruta está cerca de Katsura Onsen y es de fácil acceso en autobuses.



Daimon-zaka - Kumano Nachi Taisha Grand Shrine

Distance: 1.3km Walking Time: 32min

Symbols

- Oji shrine
- Toilet
- Souvenir shop
- Public phone
- Emergency phone
- Bus stop
- Vending machine
- Drinking water
- Sunrise, Sunset point
- View point
- Number markers every 500 meters
- Rest area

1 熊野那智大社 Kumano Nachi Taisha Grand Shrine

Grand sanctuaire Kumano Nachi Taisha
Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha

0735-55-0321 <http://www.kumanonachitaisha.or.jp/> (JP only)

1 Nachisan, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
5:30 - 16:30 P31 (B-2)

-Access route

Nachisan 10min.

Kumano Nachi Taisha Grand Shrine is a Shinto shrine with its religious origins in the ancient nature worship of the large waterfall called Nachi-no-Otaki. This grand shrine is one of the Kumano Sanzan, three grand shrines of Kumano, along with Kumano Hongu Taisha Grand Shrine and Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine.

Le Kumano Nachi Taisha est un sanctuaire shintoïste dont les origines religieuses remontent à l'ancien culte de la nature et de la grande cascade de Nachi. Ce sanctuaire fait partie des trois grands sanctuaires de Kumano (Kumano-sanzan), les deux autres étant le Kumano Hongu Taisha et le Kumano Hatayama Taisha.

El Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha es un templo sintoísta cuyos orígenes religiosos se hallan en la antigua veneración a la naturaleza de la gran cascada Nachi-no-Otaki. Este gran templo sintoísta es uno de los Kumano Sanzan, los tres grandes templos sintoístas de Kumano, los otros son el Gran Templo Sintoísta Kumano Hongu Taisha y el Gran Templo Sintoísta Kumano Hayatama Taisha.



2 那智山 青岸波寺 Nachisan Seiganto-ji Temple

Temple Seiganto-ji du Nachisan
Templo Seiganto-ji de Nachisan

0735-55-0001
8 Nachisan, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
5:00 - 16:30 P31 (A-2)
<http://www2.ocn.ne.jp/~sarzan/NT/Contents/seigant/> (JP only)

-Access route

Nachisan 10min.

Seiganto-ji Temple is thought to have been founded in the early 5th century by a priest from India, and is the first for "Saigoku (Kansai region) 33-temple Junrei (Pilgrimage)". From the precincts, the red three-storied pagoda blends beautifully with Nachi-no-Otaki Waterfall. The magnificent view is a favorite among photography buffs!

Le temple Seiganto-ji aurait été fondé au début du 5^e siècle par un moine venu d'Inde. Il est le premier des trente-trois temples du pèlerinage Saigoku Kannon dans la région du Kansai. Depuis l'enceinte du temple, le rouge de la pagode à trois étages s'harmonise merveilleusement avec la cascade de Nachi. Ce magnifique paysage est particulièrement prisé par les amateurs de photographie!

El templo Seiganto-ji se cree fue fundado a principios del siglo V por un sacerdote de la India, es el primer templo del peregrinaje "Junrei de 33 templos en Saigoku (región Kansai)". Desde el recinto, la pagoda de tres plantas se funde hermosamente con Nachi-no-Otaki. La magnífica vista es una favorita entre los aficionados a la fotografía!



3 那智大滝 Nachi Waterfall

Cascade de Nachi
Cascada Nachi

0735-55-0321
Nachisan, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
6:30-16:30
[http://www.nachikan.jp/en/nachikatsuura/\(EN\)](http://www.nachikan.jp/en/nachikatsuura/(EN))
P31 (A-1)

-Access route

Nachisan 10min.

Nachi-no-Otaki Waterfall, 133 m high with its water source in the forests of the Nachi Mountains, is the longest waterfall in Japan. This waterfall is the religious focus of Kumano Nachi Taisha Grand Shrine and Seiganto-ji Temple and is still the primary object of nature worship. It is home to the deity of Hiro-jinja shrine, the auxiliary shrine of Kumano Nachi Taisha Grand Shrine.

Avec ses 133 mètres de hauteur, la cascade de Nachi, qui prend sa source dans la forêt de Nachi, est la plus haute chute du Japon. Elle constitue le centre religieux du Kumano Nachi Taisha et du Seiganto-ji et représente aujourd'hui encore un élément principal du culte de la nature. La cascade de Nachi est la divinité du sanctuaire Hiro-jinja, le sanctuaire auxiliaire du Kumano Nachi Taisha.

La cascada Nachi-no-Otaki (Nachi), de 133m de altura y con su fuente de agua en los bosques de las Montañas Nachi, es la cascada de mayor caída de Japón. Su caída de agua es el foco religioso de los templos sintoístas Kumano Nachi Taisha y Seiganto-ji y todavía es objeto de adoración natural. Es el hogar de la deidad del templo sintoísta Hiro-jinja, el templo auxiliar sintoísta del Kumano Nachi Taisha.



4 大門坂茶屋 平安衣裳体験 Daimon-zaka Chaya Teahouse "Heian period" costume experience

Maison de thé de la pente Daimon-zaka et costumes de l'époque de Heian
Experimentar la vestimenta del "Periodo Heian" en la pendiente Daimon-zaka Chaya

0735-55-0244
392-4 Nachisan, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
9:00 - 16:00 Open 365 days
[Dressing]¥2,000 [Walking Experience]¥3,000
[http://www.nachikan.jp/midokoro/\(JP only\)](http://www.nachikan.jp/midokoro/(JP only)) P31 (C-1)



ACCESS

大門坂 Daimon-zaka P31 (A-2)

大門坂茶屋 Daimon-zaka Chaya

大門坂駐車場前 Daimon-zaka Chushajo-mae

那智山 Nachisan P31 (B-2)

那智山 Nachisan

-Access route

Daimon-zaka Chushajo-mae 10min.

At Daimon-zaka Chaya Teahouse near the Daimon-zaka Slope entrance and Kumano Nachi Taisha Grand Shrine, visitors can rent the Heian period costumes that were medieval Japan's worship attire, great for taking pictures and strolls in the area.

À la maison de thé de Daimon-zaka, près du départ de la pente de Daimon et du grand sanctuaire Kumano Nachi Taisha, les visiteurs peuvent louer des costumes de l'époque de Heian, ce qui est idéal pour prendre des photos et se promener dans les environs.

En la Casa de té de la pendiente Daimon-zaka Chaya, cerca de la entrada Daimon-zaka y del Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha, los visitantes pueden alquilar trajes del período Heian que eran el atuendo de oración en el Japón medieval, perfecto para tomar fotos y pasear por la zona.

5 那智ねぼけ堂 Nachi Neboke-do



A large store where you can buy local specialties from Wakayama, especially their Japanese style confectionary, and have a delicious meal.

0735-55-0031
3434-1 Ichinon, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun
8:15 - 17:00 None scheduled
[http://neboke.com/\(JP only\)](http://neboke.com/(JP only)) Cash Only P31 (E-2)

-Access route

Ninose bashi 3min.

バス時刻表 Bus Timetable Horaires des bus Horario de Autobuses

勝浦から那智山へ From Katsura to Mt. Nachisan De Katsura au mont Nachi Desde Katsura al Monte Nachisan

Bus stop	Kumano Kotsu									
	8:25	8:55	9:30	10:25	11:05	12:10	13:05	14:10	15:05	15:45
勝浦 Katsura Station	8:25	8:55	9:30	10:25	11:05	12:10	13:05	14:10	15:05	15:45
那智駅 Nachi Station	8:33	9:03	9:38	10:33	11:13	12:18	13:13	14:18	15:13	15:53
大門坂駐車場前 Daimon-zaka chushajo-mae	8:44	9:14	9:49	10:44	11:24	12:29	13:24	14:29	15:24	16:04
大門坂 Daimon-zaka	8:44	9:14	9:49	10:44	11:24	12:29	13:24	14:29	15:24	16:04
那智の滝前 Nachi-no-Taki-mae	8:49	9:19	9:54	10:49	11:29	12:34	13:29	14:34	15:29	16:09
那智山 Nachisan	8:50	9:20	9:55	10:50	11:30	12:35	13:30	14:35	15:30	16:10

那智山から勝浦へ From Mt. Nachisan to Katsura Du mont Nachi à Katsura Desde el Monte Nachisan a Katsura

Bus stop	Kumano Kotsu									
	9:10	9:40	10:10	11:05	11:45	13:00	13:50	14:55	15:45	16:25
那智山 Nachisan	9:10	9:40	10:10	11:05	11:45	13:00	13:50	14:55	15:45	16:25
那智の滝前 Nachi-no-Taki-mae	9:11	9:41	10:11	11:06	11:46	13:01	13:51	14:56	15:46	16:26
大門坂 Daimon-zaka	9:16	9:46	10:16	11:11	11:51	13:06	13:56	15:01	15:51	16:31
大門坂駐車場前 Daimon-zaka chushajo-mae	9:16	9:46	10:16	11:11	11:51	13:06	13:56	15:01	15:51	16:31
那智駅 Nachi Station	9:27	9:57	10:27	11:22	12:02	13:17	14:07	15:12	16:02	16:42
勝浦 Katsura Station	9:35	10:05	10:35	11:30	12:10	13:25	14:15	15:20	16:10	16:50

新宮 Shingu

エリア

Shingu city faces the Pacific Ocean and has Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine. The city has welcomed pilgrims from afar for a very long time. You'll soon sense the history and tradition in the relaxing air.

Shingu surplombe l'océan Pacifique, à proximité du grand sanctuaire Kumano Hayatama Taisha. La ville a toujours accueilli les pèlerins. L'ambiance relaxante des lieux vous fera plonger dans l'histoire et les traditions.

Shingu se sitúa frente al océano Pacífico y cerca del Gran Templo Sintoísta Kumano Hayatama Taisha. Desde muchos años atrás la ciudad da la bienvenida a peregrinos procedentes de lugares lejanos. Enseguida sentirá la historia y la tradición en el relajante aire.



1 熊野速玉大社
Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine
 Grand Sanctuaire Kumano Hayatama Taisha
 Gran Templo Sintoísta Kumano Hayatama Taisha



According to tradition, after visiting Kumano Hongu Taisha Grand Shrine, pilgrims went down the Kumanogawa River by boat to Kumano Hayatama Taisha Grand Shrine in Shingu, followed by Kumano Nachi Taisha Grand Shrine.

Selon la tradition, après s'être rendus au Kumano Hongu Taisha, les pèlerins descendaient en bateau la rivière Kumano (Kumano-gawa) jusqu'au Kumano Hayatama Taisha, puis jusqu'au Kumano Nachi Taisha.

Según cuenta la tradición, después de visitar el Gran Templo Sintoísta Kumano Hongu Taisha los visitantes bajaban en barca el río Kumano-gawa hasta el Gran Templo Sintoísta Kumano Hayatama Taisha en Shingu, seguido por el Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha.

2 神倉神社
Kamikura-jinja Shrine
 Sanctuaire Kamikura-jinja
 Templo Sintoísta Kamikura-jinja



Kamikura-jinja Shrine, Kumano Hayatama Taisha's original shrine, is dedicated to a gigantic rock that has been worshiped as a sacred object. The shrine is famous for the epic February 6 Oto Fire Festival where men carrying torches run down the steep stone steps.

Le sanctuaire Kamikura-jinja fait partie du grand sanctuaire Kumano Hayatama Taisha et est dédié à un gigantesque rocher vénéré comme un objet sacré. Ce sanctuaire est connu pour son festival du feu qui a lieu le 6 février et durant lequel des hommes portant des torches enflammées dévalent l'abrupt escalier de pierre.

El Templo Sintoísta Kamikura-jinja, templo sintoísta original del Kumano Hayatama Taisha, está dedicado a una roca gigante que ha venido siendo venerada como objeto sagrado. El templo es famoso por el épico Festival de Fuego Oto del 6 de febrero donde los hombres bajan corriendo los empinados peldaños de piedra llevando antorchas.

4 徐福公園
Jofuku Park
 Parc de Jofuku Parque Jofuku



Jofuku Park is a 100 m walk from Shingu Station to the east. A vivid Chinese-style tower gate is its landmark. The park is dedicated to Jofuku (Xu Fu), who came to Kumano from China searching for the elixir of life 2,200 years ago, and who brought with him such arts as papermaking, according to tradition.

Le parc de Jofuku est situé à 100 mètres à l'est de la gare de Shingu. Il est facilement repérable avec son éclatante porte d'entrée de style chinois. Le parc est dédié à Jofuku (Xu Fu), un homme venu de Chine, qui arriva à Kumano il y a 2 200 ans à la recherche d'un élixir de vie éternelle et qui apporta avec lui les arts et les traditions chinoises, dont la technique de fabrication du papier.

El Parque Jofuku es un paseo de 100m desde la Estación de Shingu hacia el este. Su vivida entrada de estilo chino es emblemática. El parque está dedicado a Jofuku (Xu Fu), que llegó a Kumano desde China en busca del elixir de la vida hace 2.200 años y que, según la tradición, trajo consigo artes tales como el de la fabricación de papel.



瀧峡 Dorokyo Gorge

Dorokyo is a deep gorge along the Kitayama-gawa River. Jet boats present fine view of Yoshino-Kumano National Park from water level. Experience scenic beauty in every season, including cherry blossoms in the spring and colorful leaves in autumn.

Les gorges de Doro (Doro-kyo) sont parcourues par la rivière Kitayama (Kitayama-gawa). Les bateaux qui sillonnent la rivière permettent de découvrir de sublimes vues du parc national de Yoshino-Kumano. Ce lieu magique offre de magnifiques paysages en toute saison, aussi bien au printemps lorsque les cerisiers sont en fleur qu'en automne lorsque la nature se teint de couleurs chatoyantes.

Dorokyo es un valle profundo a lo largo del río Kitayama-gawa. Las barcas de propulsión a chorro presentan bellas vistas del Parque Nacional Yoshino-Kumano desde el nivel del agua. Experimente la belleza escénica de cada estación del año, por ejemplo los cerezos florecidos en primavera y las coloridas hojas en otoño.

3 瀧峡めぐりの里熊野川 / 瀧峡ウォータージェット船のりば
Dorokyo Meguri-no-sato Kumanogawa/Dorokyo Waterjet boat pier

0735-22-5101
 272 Hitari Kumanogawa-cho Shingu-city
 [Dorokyo Waterjet boat]
 [Mar. - Oct.] 8:30 - 15:10, [Nov.] 8:30 - 14:30
 [Dec. - Feb.] 9:30 - 14:30
 [DOROKYO MEGURI no sato]
 8:00 - 18:00 [restaurant] 9:00 - 18:00
 [Dorokyo Waterjet boat]
 [Adult] ¥3,340 [Child] ¥1,670
 Open 365 days
 http://www.kumakou.co.jp/(JP only)
 P33 (A-2)

ACCESS

5 新宮市観光協会
Shingu City Tourist Association
 0735-22-2840
 2-1-1 Jyofuku Singu City
 9:00 - 17:30 P33 (E-3)
 http://kumano-shingu.com/(EN)

Train	関西空港	3h 45min	新宮
	Shingu	25 min	Katsuura
Bus	Shingu	1h 20min	本宮大社前
	Shingu	20 min	勝浦
	Shingu	20 min	瀧峡

Katsuura

Katsuura Katsuura



Katsuura is a port city boasting west Japan's largest tuna catches. The vibrant fish market in the early morning is a must-visit. There are also many attractions such as unusual hot springs in caves with unique rock formations, and the World Heritage Kumano Nachi Taisha Grand Shrine.

Katsuura est une ville portuaire pouvant se prévaloir de réaliser les plus grosses prises de thon du Japon de l'Ouest. Le marché aux poissons très animé en début de matinée est un lieu incontournable à visiter. La ville propose également de nombreuses autres attractions, telles que des sources d'eau chaude inhabituelles à l'intérieur de grottes présentant des formations rocheuses uniques, ou bien encore le grand sanctuaire Kumano Nachi Taisha classé au patrimoine mondial.

Katsuura es una ciudad portuaria que se jacta de tener la mayor captura de atún del oeste de Japón. No se pierda el animado mercado de pescado a primera hora de la mañana. También encontrará otras atracciones, como por ejemplo inusuales baños termales en cuevas con formaciones rocosas únicas además del Gran Templo Sintoísta Kumano Nachi Taisha designado Patrimonio de la Humanidad.



1 ホテル浦島 Hotel Urashima

Hôtel Urashima
Hotel Urashima



☎ 0735-52-1011
📍 1165-2 Katsuura Nachikatsuura-cho
🕒 9:00 - 19:00 (Last admission 18:00)
🕒 IN/14:00 OUT/10:00 🚗 None scheduled
💰 ¥8,505 ~
📱 A,J,M,V, 銀
🌐 [http://www.hotelurashima.co.jp/ev/\(EN\)](http://www.hotelurashima.co.jp/ev/(EN))
📍 P35 (E-4)
♨️ SPA ¥1,000

-Access route-
🚶 JR Kii-Katsuura 5min. 10min.



忘婦洞
Bokido
Bokido Bokido

Hotel Urashima's Bokido is a natural hot spring bath in a cave, said to have been used as a bathing site from ancient times. The view from the cave includes both the sea and the sunrise.

Bokido, dans l'hôtel Urashima, est un bain thermal naturel à l'intérieur d'une grotte, réputé pour être un site de baignade depuis les temps les plus anciens. La grotte offre une vue sur la mer et le lever du soleil.

Bokido, en el Hotel Urashima, son aguas termales naturales en una cueva que se dice ha sido utilizada como lugar de baño desde tiempos antiguos. Desde la cueva podrá gozar de la vista del mar y también de la salida del sol.

2 ホテル中の島 Hotel Nakanoshima

Hôtel Nakanoshima Hotel Nakanoshima



☎ 0735-52-1111
📍 1179-9 Coazakatsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
🕒 14:00 - 20:00 🚗 Open 365 days
🕒 IN/15:00 OUT/10:00
💰 ¥10,800 ~
📱 A,D,J,V
🌐 [http://www.hotel-nakanoshima.jp/\(JP only\)](http://www.hotel-nakanoshima.jp/(JP%20only))
📍 P35 (D-4)
♨️ SPA [Adult] ¥1,000 [Child] ¥500

-Access route-
🚶 JR Kii-Katsuura 5min. 10min.



紀州潮間之湯
Kishu Chomon-no-yu
Kishu Chomon-no-yu Kishu Chomon-no-yu

Chomon-no-yu is the open-air hot spring bath at Hotel Nakanoshima. The water is skin-smooth, and the design of the bath provides a feeling of bathing in the ocean. Soaking in the bath you'll love the openness and forget the weariness of any journey.

Chomon-no-yu est la source d'eau chaude à ciel ouvert de l'hôtel Nakanoshima. Son eau rend la peau lisse et le bain a été construit de façon à donner l'impression de se baigner dans l'océan. Un bain dans cette source d'eau chaude vous fera oublier la fatigue de votre voyage.

Chomon-no-yu son las aguas termales al aire libre del Hotel Nakanoshima. El agua suaviza la piel y el diseño del baño da la sensación de estar bañándose en el océano. Remójese en la piscina, le encantará la amplitud y se olvidará del cansancio del viaje.

3 かつら御苑 Hotel Katsuura Gyoen

Hôtel Katsuura Gyoen
Hotel Katsuura Gyoen

☎ 0735-52-0333
📍 216-19 Katsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
🕒 IN/15:00 OUT/10:00 🚗 None scheduled
💰 ¥10,000 ~
📱 A,D,J,M,V
🌐 [http://www.katuuragyoen.co.jp/\(JP only\)](http://www.katuuragyoen.co.jp/(JP%20only))
📍 P35 (D-2)

-Access route-
🚶 JR Kii-Katsuura 10min.



Katsuura Gyoen is a seaside Japanese-style hotel with a magnificent view of the surrounding Kumano's mountains and Nachi Bay on the Pacific Ocean.

Le Katsuura Gyoen est un hôtel traditionnel japonais situé au bord de la mer et offrant une magnifique vue sur les montagnes de Kumano et la baie de Nachi sur l'océan Pacifique.

Katsuura Gyoen es un hotel costero de estilo japonés con una magnífica vista de las montañas de Kumano del alrededor y de la bahía de Nachi en el océano Pacífico.

4 紀の松島めぐり Ki-no-Matsushima Cruise

Croisière de Ki-no-Matsushima
Cruceiro Ki-no-Matsushima

☎ 0735-52-8188
📍 442-20 Katsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
🕒 8:00-17:00
💰 [Adult] ¥1,500 [Child] ¥750
📱 A,V,J,M,V
🌐 [http://kinomatsushima.com/\(JP only\)](http://kinomatsushima.com/(JP%20only))
📍 P35 (E-6)

-Access route-
🚶 JR Kii-Katsuura 5min.



Relax on a pleasure cruise as you explore the islands and caves off Katsuura Port. The islands are named after their characteristic shapes, such as Camel Rock, Lion Island, Crane Island, etc.

Détendez-vous le temps d'une croisière qui vous permettra de découvrir les îles et les grottes au-delà du port de Katsuura. Les îles ont été nommées suivant leur forme, si bien que l'on trouve le rocher du chameau, l'île du lion ou encore l'île aux grues.

Relájese en un crucero de placer mientras explora las islas y cuevas mar adentro del Puerto de Katsuura. Las islas toman el nombre de su forma característica, por ejemplo, Roca del Camello, Isla León e Isla Grulla.



5 補陀洛山寺
Fudarakusan-ji Temple

0735-52-2523
348 Hamanomiya Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
8:30 - 16:00
Open 365 days
http://www.nachikan.jp/en/nachikatsuura/(EN)
P35(C-1)

Fudarakusan-ji Temple is an ancient temple designated as a world heritage site. Strict ascetic practices were followed by worshippers, who set their sights on the Pure Land (Jodo) in the south.



7 勝浦観光ホテル
Katsuura Kanko Hotel

0735-52-0750
1530 Tenman Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
IN/15:00 OUT/10:00
¥6,300 ~
None scheduled
A,D,J,M,V
http://www.katsuurankohotel.co.jp/(JP only)
P35(C-3)

The hilltop Katsuura Kanko Hotel overlooks the entire Nachi Bay. Enjoy magnificent heads of grilled tuna.



8 ホテルなぎさや
Hotel Nagisaya

0735-52-0015
955-1 Yukawa Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
IN/15:00 OUT/10:00
Open 365 days ¥12,000 ~
D,J,M,V
http://nagisaya.com/(JP only)
P35(C-5)

Resort hotel Nagisaya in Katsuura is in a beautiful natural setting, featuring hot springs with 100% natural hot spring water.



9 勝浦漁港 魚市場見学
Katsura Port fish market

0735-52-5311 (Nachi-Katsura Town Tourism Association)
7-8-2 Tsukiji Nachikatsuura-cho
7:00 - until tuna sold out
Sat, before holidays
P35(D-4)
→P4

Hundreds of tuna are laid out at Katsura Fishing Port. You can feel the busy atmosphere of the market and the origin of Japanese food culture. Go to No.1 and 2 observation area. Do not enter areas restricted to authorized personnel.

10 まぐろ三昧 那智
Maguro-Zanmai Nachi

0735-52-1046
2-3-10 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
[Lunch] 11:30 - 15:00 (L.O.14:30)
[Dinner] 17:30 - 23:00 (L.O.22:30)
¥1,000 ~
Open 365 days
http://magurozanmai.com/(JP only)
P35(D-3)

Maguro Zanmai Nachi features Nanki cuisine specialties, including fresh tuna sashimi, a tuna rice bowl, and even Kumano beef dishes!



11 桂城
Katsuragi

0735-52-1845
398-11 Katsura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
11:30 - 14:00 17:00 - 22:00
¥1,500 ~ Monday, Every fourth Sunday
5min. from JR Kii-Katsuura Station to walk
P35(D-3) →P4

12 竹原
Takehara

0735-52-1134
4-3-23 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
11:00 - 14:00 17:00 - 21:00
¥1,575 None scheduled
3min. from JR Kii-Katsuura Station to walk
P35(D-3) →P4

13 bodai
Bodai

0735-52-0039 5-1-3 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun
11:00 - 14:00 (L.O.13:30) 17:00 - 23:00 (L.O.22:30)
¥1,500 ~ Tue. A,D,J,M,V
3min. from JR Kii-Katsuura Station to walk
P35(D-3) →P4

14 那智勝浦観光協会
Nachi-katsuura Town Tourism Association

0735-52-5311
6-1-1 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun P35(D-3)
http://www.nachikan.jp/en/(EN)

How to enjoy hot spring bath
Comment profiter des sources d'eau chaude (onsen)
Cómo disfrutar de un baño en aguas termales

- 1) Wash yourself down with hot water taken from the bath, or using the tap.
- 2) Soap yourself clean, rinsing thoroughly afterward.
- 3) Get into the bath for a relaxing soak.
- 4) The water is good for your skin. Do not rinse off later.
- 5) Drink water to rehydrate yourself.

ACCESS

Train

関西空港	3h 30min	紀伊勝浦
紀伊勝浦	25 min	新宮
Kii-Katsuura	40 min	串本
紀伊勝浦	40 min	Kushimoto

Bus

紀伊勝浦	20 min	新宮
Kii-Katsuura	20 min	Shingu
紀伊勝浦	25 min	那智山
Kii-Katsuura	25 min	Nachisan
紀伊勝浦	40 min	串本
Kii-Katsuura	40 min	Kushimoto

Wakayama Souvenirs

こうやくんグッズ
Koya-kun Goods

Koyasan area
Koyasan Tourism Association
P11(E-5)

Koya-kun is an original Koyasan character. All kinds of cute characters and goods are available at the Kongobu-ji Temple.

Koya-kun est la mascotte du mont Koya. Toutes sortes de figurines et d'objets adorables sont disponibles au temple Kongobu-ji.

Koya-kun es un personaje original de Koyasan. En el Templo Kongobu-ji encontrará todo tipo de personajes y otros artículos encantadores.

たまグッズ
Tama Goods

Wakayama City area

Kishi Station, Idakiso Station
P07(Area Map)

Lots of cute goods with a motif of Japan's famous feline stationmaster, Tama.

De nombreux objets à l'effigie de Tama, la célèbre chatte chef de gare.

Gran cantidad de lindos artículos con motivos de Tama, la felina jefa de estación famosa de Japón.



湯浅の醤油
Yuasa Soy Sauce

Yuasa / Arida area
Kadocho
P15(B-2)

Yuasa shoyu (soy sauce) still brewed using traditional techniques.

La sauce de soja Yuasa est brassée selon des techniques traditionnelles.

La salsa de soja Yuasa shoyu todavía se elabora utilizando técnicas tradicionales.

那智黒
Nachi-guro

Katsura area
Nachi-guro-ten Mimuro
P31(B-2)
¥262 / 1pac(120g)

Nachi-guro are brown sugar drops, mild on throat and body, and with a century-long history.

Les Nachi-guro sont des bonbons azucar moreno, suaves al paladar y al cuerpo y, con una historia centenaria.

Nachi-guro son caramelos de azúcar moreno, suaves al paladar y con una historia centenaria.

Wakayama Sweets

麹アイスクリーム
Koji Ice cream

Yuasa / Arida area
Andon Museum
P15(B-2)
¥300 / 1piece

Koji ice cream contains no sugar, but tastes of the mild sweetness and flavor of sake.

La crème glacée Koji est sans sucre, mais offre la saveur onctueuse du saké.

El helado Koji no contiene azúcar pero tiene el suave dulzor y el aroma del saké.

かげろう
Kagero

Shirahama area
Fukubishi
P19(D-2)
¥840 / 8pieces

Kagero cakes are one of Wakayama's most famous souvenirs. Its light texture and smooth melting cream are what make this cake so special.

Les petits gâteaux Kagero sont l'un des plus populaires souvenirs de Wakayama. Leur texture légère et leur crème onctueuse en font des gâteaux vraiment particuliers.

Los pasteles Kagero son uno de los recuerdos más famosos de Wakayama. Su ligera textura y su suave crema fundida son lo que convierten este pastel en tan especial.

みろく石
Mirokuishi

Koyasan area
Kasakuni
P11(E-5)
¥100 / 1piece

These famous cakes are named after the Miroku-ishi stone at Koyasan Okunoin. Here you can also enjoy the elegant flavor of tsubu-an (red bean paste).

Ces célèbres petits gâteaux portent le nom de la pierre Miroku-ishi en Koyasan Okunoin. Ici vous pouvez également savourer toute l'élégante saveur de la pâte de haricots rouges (tsubu-an).

Estos famosos pasteles reciben su nombre de la piedra Miroku-ishi en Koyasan Okunoin. Aquí también podrá disfrutar del elegante sabor del tsubu-an (pasta de judías rojas).

うすかわまんじゅう
Usukawa Manju

Shirahama area
Shunka-an Kadoya
P19(E-3)
¥600 / 8pieces

Traditional Japanese manju (bean paste) pastry sold at time-honored usukawa (thin-skinned) manju pastry shops is known for its delicate sweetness.

Ces traditionnels manju (brioche à la pâte de haricots rouges) sont vendus à la pâtisserie Usukawa (« peau fine ») et sont connus pour leur douceur.

Los bollos manju (pasta de judías) tradicionales de Japón vendidos desde tiempos inmemoriales en las pastelerías de manju usukawa (de piel fina) son conocidos por su delicado dulzor.

Wakayama Lucky charms

やたがらす守
Yatagarasu Shrine Charm

Kumano Kodo / Tanabe area
Kumano Nachi Taisha Grand Shrine
Kumano Hongu Taisha Grand Shrine
P31(A-2)
¥500

Yatagarasu, a legendary, sacred three-legged crow, has bright wide eyes and a cunningly cute expression.

Le Yatagarasu est un légendaire corbeau sacré à trois pattes, avec de grands yeux lumineux qui le rendent très mignon.

Yatagarasu es un legendario cuervo de tres patas sagrado, con ojos grandes y brillantes y con una adorable astuta expresión.

かりんと饅頭
Karinto Manju

Kushimoto area
Gihei
P39(C-2)
¥650 / 5pieces

Karinto Manju is a Japanese bun with a crisp "Karinto" (brown-sugar coated) outside, the brown sugar coming from Okinawa, and filled with soft, light-tasting red bean paste.

Le Karinto-manju est une brioche japonaise avec une croûte croustillante au sucre brun d'Okinawa et fourrée avec une onctueuse pâte de haricots rouges.

El Karinto Manju es un panecillo japonés con una cubierta exterior crujiente de "Karinto" (cubierto de azúcar moreno), el azúcar moreno procede de Okinawa, y relleno con una suave crema de judías rojas de sabor ligero.



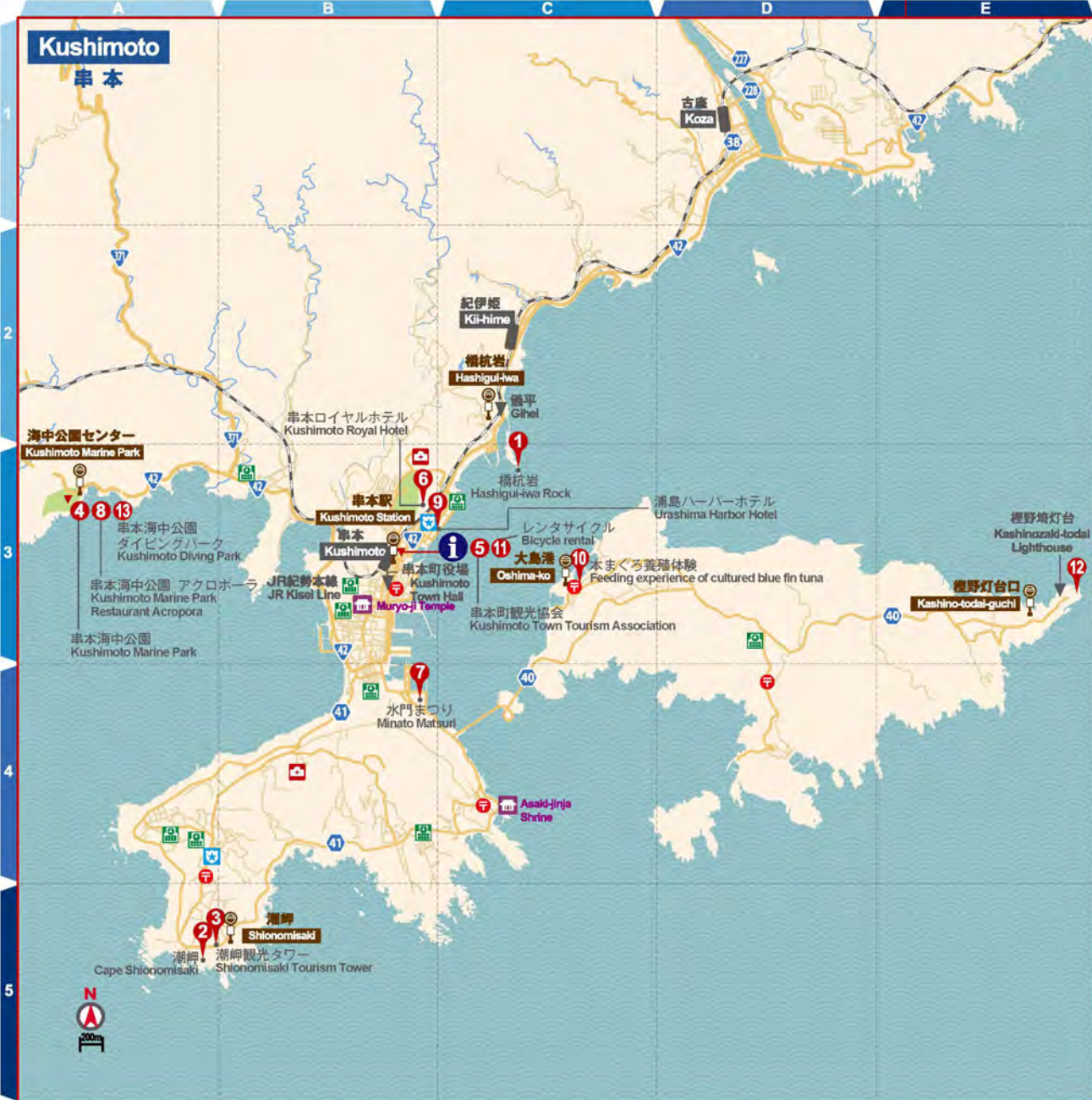
Kushimoto

Kushimoto Kushimoto

Kushimoto, a town in southernmost Honshu (the main island of Japan), is known as a driver's mecca for its breathtaking coral reefs and whale watching. The view overlooking the majestic Pacific Ocean from the shoreline includes Hashigui-iwa Rock.

Kushimoto est la ville la plus méridionale de Honshu (l'île principale du Japon), connue notamment comme le haut lieu des amateurs de plongée avec ses récifs coralliens à couper le souffle et permet d'observer les baleines. La côte offre une sublime vue sur l'océan Pacifique et les rochers Hashigui-iwa.

Kushimoto, un pueblo en la parte más meridional de Honshu (la principal isla de Japón), se conoce como la meca de los buceadores por sus impresionantes arrecifes de coral y el avistaje de ballenas. La vista al majestuoso océano Pacífico desde la línea de la costa incluye la Roca Hashigui-iwa.



1 橋杭岩

Hashigui-iwa Rock

Rochers Hashigui-iwa
Roca Hashigui-iwa

☎ 0735-62-3171 📍 Kujinokawa Kushimoto-cho Higashimuro-gun
🌐 <http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub01.html> (EN)
📍 P39 (C-3)

-Access route



The appearance of the strangely shaped rocks originate in the legendary story of Kukai (also known as Kobo Daishi). He tried to build a bridge over to Oshima Island in one night, but was hindered by a demon, resulting in just a string of rocks going into the sea. The name of Hashigui-iwa ("hashi" means "bridge") stuck because the uniform arrangement of the rocks resembles the pillars of a bridge.

Selon la légende, Kukai (aussi connu sous le nom de Kobo Daishi) serait à l'origine de l'étrange forme de ces rochers. Il aurait essayé de construire un pont jusqu'à l'île d'Oshima en une seule nuit, mais il aurait été dérangé par un démon, si bien qu'il ne resta qu'une rangée de rochers dans la mer. Ces rochers furent baptisés Hashigui-iwa (« hashi » signifiant « pont ») du fait de leur arrangement qui fait penser aux piliers d'un pont.

El aspecto de las rocas en esa formación extraña se origina en la legendaria historia de Kukai (también conocido como Kobo Daishi). Kukai intentó construir un puente hasta la Isla Oshima en una noche, pero fue estorbado por un demonio y el resultado fue solo una cadena de rocas entrando hacia el mar. El nombre de Hashigui-iwa ("hashi" significa "puente") se mantuvo porque la disposición de las rocas parece la de los pilares de un puente.



2 潮岬

Cape Shionomisaki

Shionomisaki Cabo Shionomisaki

☎ 0735-62-3171 📍 Shionomisaki Kushimoto-cho Higashimuro-gun
🕒 [Shionomisaki Tourism Tower] 8:30 - 16:30
[Shionomisaki Lighthouse] 9:00 - 16:00
💰 [Shionomisaki Tourism Tower] ¥300
[Shionomisaki Lighthouse] ¥200
🌐 <http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub02.html> (EN)
📍 P39 (A-5)

In Shionomisaki, the southernmost point of Honshu (the main island of Japan) is a huge lawn called "Boro-no-shiba" covering ten hectares. In the winter, the location is famous for the beautiful spectacle provided when the sun rises on the eastern horizon or sets on the western horizon.

Le cap de Shionomisaki, le point le plus méridional de Honshu (l'île principale du Japon), est une immense étendue de pelouse de dix hectares appelée « Boro-no-shiba ». Cet endroit est très populaire pour le magnifique spectacle qu'offre en hiver le lever de soleil sur l'horizon est et le coucher de soleil sur l'horizon ouest.

En Shionomisaki, la parte más meridional de Honshu (la principal isla de Japón) se encuentra una enorme césped llamado "Boro-no-shiba" que cubre diez hectáreas. Durante el invierno, la localidad es famosa por el hermoso espectáculo que crea el sol naciente en el horizonte oriental o el sol poniente en el horizonte occidental.

-Access route



3 潮岬観光タワー

Shionomisaki Tourism Tower

☎ 0735-62-0810 📍 2706-26 Shionomisaki Kusimoto-cho Higashimuro-gun
🕒 8:30 - 16:30 (16:00/Dec.-Feb.)
💰 Open 365 days ¥1,000 📄 Cash only
🌐 <http://www.kumakou.co.jp/tower/index.html> (JP only)
📍 P39 (A-5)

Kinki University has achieved a world first with complete success in Pacific bluefin tuna aquaculture. You can try Kinki university's tuna at the oceanview restaurant on the second floor of the Shionomisaki Tourism Tower.

En Shionomisaki, la parte más meridional de Honshu (la principal isla de Japón) se encuentra una enorme césped llamado "Boro-no-shiba" que cubre diez hectáreas. Durante el invierno, la localidad es famosa por el hermoso espectáculo que crea el sol naciente en el horizonte oriental o el sol poniente en el horizonte occidental.

-Access route



4 串本海中公園

Kushimoto Marine Park

Parc marin de Kushimoto
Parque Marino Kushimoto

☎ 0735-62-1122 📍 1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
🕒 9:00 - 16:00 📄 Open 365 days
💰 [Adult] ¥1,500 [Child] ¥700 📄 A.J.M.V
🌐 <http://www.kushimoto.co.jp/english/> (EN)
📍 P39 (A-3)

-Access route



Kushimoto Marine Park, called Kushimoto Kaichu Koen in Japanese, is a multiservice facility whose theme is "the Kushimoto Sea". It includes an aquarium, an undersea observatory, glass-bottomed boats, restaurants, and diving facilities. It also has a research laboratory where everybody from children to adults can find items of interest to enjoy.

Le parc marin de Kushimoto, appelé « Kushimoto kaichu koen » en japonais, est un centre de loisirs ayant pour thème la mer de Kushimoto. On y trouve un aquarium, un observatoire sous-marin, des bateaux à fond de verre, des restaurants et des activités de plongée. Il propose également un laboratoire de recherche où tout le monde, aussi bien les petits que les grands, peut trouver son bonheur et se divertir.

El Parque Marino Kushimoto, llamado Kushimoto Kaichu Koen en japonés, son unas instalaciones multiservicio con "el mar Kushimoto" como tema. Incluye un acuario, un observatorio submarino, barcos con suelo de cristal, restaurantes, e instalaciones para submarinismo. También dispone de un laboratorio de investigación donde todos, desde los más grandes a los más pequeños, encontrarán algo interesante para disfrutar.



ACCESS

<p>📍 串本町観光協会 Kushimoto Town Tourism Association ☎ 0735-62-3171 📍 33 Kushimoto Kushimoto-cho Higashimuro-gun 🕒 8:30 - 17:15 📄 Open 365 days 📍 P39 (B-3) 🌐 http://www.kankou-kushimoto.jp/english/index.html (EN)</p>	
Train	<p>関西空港 3h Kushimoto</p> <p>串本 40 min Kii-Katsuura</p> <p>串本 50 min Shirahama</p>
	<p>串本 40 min 紀伊勝浦</p> <p>Kushimoto 40 min Kii-Katsuura</p> <p>串本 20 min Shionomisaki</p>

EVENTS & FESTIVALS

6 串本ロイヤルホテル Kushimoto Royal Hotel



Kushimoto Royal hotel located at the southernmost tip of Honshu, Japan's main island. It also is famous for its hot springs and gourmet treats.

- ☎ 0735-62-7771
- 📍 1184-10 Sangodai Kushimoto-cho Higashimuro-gun
- 🕒 IN/15:00 OUT/11:00
- 💰 ¥15,750~ 📅 Open 365 days
- 🍷 A,D,J,M,V
- 🌐 [http://www.daiwaresort.jp/en/kushimoto/index.html\(EN\)](http://www.daiwaresort.jp/en/kushimoto/index.html(EN))
- 📄 P39(B-3)

-Access route-



9 浦島ハーバーホテル Urashima Harbor Hotel



The soothing scenery that is the pride of this hotel, is the spectacular view of the sea out from Kumano.

- ☎ 0735-62-1011
- 📍 2300-1 Kushimoto Kushimoto-cho Higashimuro-gun
- 🕒 [Dinner]18:00 - 20:30 [Breakfast]7:00 - 9:00 [Onsen]14:00 - 24:00/5:00 - 9:30 📅 None scheduled
- 💰 ¥10,650 ~ 🍷 A,D,J,V
- 🌐 [http://www.urashimachain.co.jp/harbor/\(JP only\)](http://www.urashimachain.co.jp/harbor/(JP only))
- 🍷 Japanese and Western buffet 📄 P39(C-3)

-Access route-



12 檮野崎灯台 Kashinozaki-todai Lighthouse

This is the oldest lighthouse in Japan with the surroundings adorned by beautiful daffodils.

- ☎ 0735-62-3171
- 📍 Kashino Kushimoto-cho
- 🕒 9:00 - 17:00 📅 Open 365 days
- 💰 Free
- 🌐 [http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub03.html\(EN\)](http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub03.html(EN))
- 📄 P39(E-3)

-Access route-



7 水門まつり Minato Matsuri



Come to Minato Matsuri to taste just-caught fish landed that morning at Kushimoto Port.

- ☎ 0735-62-7787
- 📍 1557-20 Kushimoto Kushimoto-cho Higashimuro-gun
- 🕒 9:00 - 21:00
- 💰 ¥1,200 📅 Open 365 days
- 💳 Cash only
- 🌐 [http://www.minatomatsuri.jp/\(JP only\)](http://www.minatomatsuri.jp/(JP only))
- 🍷 Tuna 📄 P39(B-3)

-Access route-



8 串本海中公園 アクロポラ Kushimoto Marine Park Restaurant Acropora



Kushimoto Marine Park's restaurant, Acropora, has some 450 seats from which you enjoy your meal while viewing the panoramic Pacific Ocean.

- ☎ 0735-62-1122
- 📍 1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
- 🕒 9:00 - 16:30
- 💰 ¥1,000 📅 Open 365 days
- 🌐 [http://www.kushimoto.co.jp/english/en-rest.html\(EN\)](http://www.kushimoto.co.jp/english/en-rest.html(EN))
- 📄 P39(A-3)

-Access route-



10 本まぐろ養殖体験 Feeding experience of cultured blue fin tuna



Come and experience the enthralling world of tuna aquaculture.

- ☎ 0735-62-1122
- 📍 1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
- 🕒 9:00 - 13:30 📅 Feb.11, Obon holidays, Jan.1
- 💰 [Adult] ¥5,000 [Child] ¥3,000
- 💳 Cash only
- 🌐 [http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub06.html\(EN\)](http://www.kankou-kushimoto.jp/english/sub06.html(EN))
- 📄 P39(C-3)

-Access route-



11 レンタサイクル Bicycle rental



A motorized bicycle will make your Kushimoto tour much easier.

- ☎ 0735-62-3171
- 📍 33 Kushimoto Kushimoto-cho
- 🕒 9:00 - 17:00 📅 Open 365 days
- 💰 ¥1,000/ - 3 hours ¥1,500/1 day (until 17:00)
- 💳 Cash only
- 🌐 [http://www.kankou-kushimoto.jp/rental/\(JP only\)](http://www.kankou-kushimoto.jp/rental/(JP only))
- 📄 P39(B-3)

-Access route-



13 串本海中公園ダイビングパーク Kushimoto Diving Park

Kushimoto Marine Park Diving Park comes complete with a cruiser, a log house, indoor showers, and a restaurant.

- ☎ 0735-62-6091
- 📍 1157 Arida Kushimoto-cho Higashimuro-gun
- 🕒 9:00 - 17:00 📅 Open 365 days
- 💰 ¥4,170 ~
- 🍷 A,J,M,V
- 🌐 [http://www.kushimoto.co.jp/english/diving.html\(EN\)](http://www.kushimoto.co.jp/english/diving.html(EN))
- 📄 P39(A-3)

-Access route-



March 3 Wakayama City Awashima-jinja Shrine 3月3日 和歌山市 淡島神社



[Awashima-jinja Shrine Hina Nagashi]
In this shrine ritual held on March 3 at Awashima-jinja Shrine, worshippers float commemorative dolls down to the sea along with their prayers.

[Rituel Hina-nagashi au sanctuaire d'Awashima]
Ce rituel a lieu tous les ans, le 3 mars, au sanctuaire d'Awashima (Awashima-jinja). Les poupées traditionnelles des croyants sont abandonnées sur la mer et emportent avec elles les prières des gens.

[Hina Nagashi del Templo Sintoista Awashima-jinja]
En este ritual de templo celebrado el 3 de marzo en el Templo Sintoista Awashima-jinja, los feligreses lanzan muñecos conmemorativos al mar junto a sus plegarias.

July 14 Katsuura-cho Kumano Nachi Taisha Grand Shrine 7月14日 那智勝浦 熊野那智大社



[Nachi Fire Festival]
The Nachi Fire Festival is one of Japan's "Big Three" fire festivals. The huge torches, weighing over 50 kg, are brought along the shrine approach.

[Festival du feu de Nachi]
Le festival du feu de Nachi est l'un des trois plus grands festivals de feu du Japon. D'énormes torches de plus de 50 kilos sont portées le long du chemin menant au sanctuaire.

[Festival de Fuego de Nachi]
El Festival de Fuego de Nachi es uno de los "Tres Grandes" festivales de fuego de Japón. Las enormes torchas, de más de 50 kg de peso, son transportadas por el camino hasta el templo.

Early August Shirahama-cho Sirarahama 8月上旬 白浜町 白良浜



[Shirahama Fireworks]
During the Shirahama fireworks display, some 3,000 fireworks are let off to the noisy celebrations of the more than 100,000 spectators there to enjoy the spectacle.

[Feux d'artifices de Shirahama]
Près de 3 000 feux d'artifice sont tirés durant ce festival devant pas moins de 100 000 spectateurs.

[Festival de Fuegos Artificiales Shirahama]
Durante el Festival de Fuegos Artificiales Shirahama se lanzan unos 3.000 fuegos para la gran celebración de más de 100.000 espectadores que vienen a disfrutar del espectáculo.

April 15 Tanabe City Kumano Hongu Taisha Grand Shrine 4月15日 田辺市 熊野本宮大社



[Kumano Hongu Taisha Grand Shrine Annual Festival]
This most important festivity is held at Kumano Hongu Taisha Grand Shrine once a year to pray for the peace and safety of the nation and its citizens.

[Festival annuel du grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha]
Ce festival, le plus important du grand sanctuaire Kumano Hongu Taisha, a lieu une fois par an afin de prier pour la paix et la sécurité du pays et de ses habitants.

[Festival Anual del Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha]
Esta festividad es la más importante que se celebra en el Gran Templo Sintoista Kumano Hongu Taisha, se realiza una vez al año para rezar por la paz y la seguridad de la nación y sus ciudadanos.

August 13 Koya-cho Okunoin Lantern Hal/Okunoin 8月13日 高野町 奥之院燈籠堂 / 奥之院



[Koyasan Mando Kuyoe (Candle Festival)]
This phenomenal candle festival involves lighting some 100,000 candles and holding a memorial service for departed souls in the innermost sanctuary.

[Koyasan Mando Kuyoe (festival des bougies du mont Koya)]
Durant cet impressionnant festival, près de 100 000 bougies sont allumées et une cérémonie est donnée pour les âmes reposant au Okunoin.

[Koyasan Mando Kuyoe (Festival de Velas)]
Este festival de velas implica encender 100.000 velas y realizar un servicio conmemorativo por las almas de los fallecidos en el santuario más interior.

February 6 Shingu Kamikura-jinja Shrine 2月6日 新宮市 神倉神社



[Kumano Oto Festival]
Some 2,000 men in white run carrying torches in at this fire festival held at Kamikura-jinja Shrine.

[Festival de Kumano Oto]
Durant ce festival du feu du sanctuaire Kamikura-jinja, près de 2 000 personnes, tout habillées de blanc, courent avec des torches.

[Festival Oto del templo sintoista de Kumano]
En este festival de fuego celebrado en el Templo sintoista Kamikura-jinja, unos 2.000 hombres vestidos de blanco corren llevando antorchas.

Map of Kansai Area



WAKAYAMA ACCESS MAP



※ Buses between Koyasan and Ryujin Onsen run :
 • On Saturdays, Sundays, and holidays from Apr. 1 to Nov. 30;
 • Daily from Apr. 26 to May 6, Aug. 1 to 31, and Oct.20 to Nov.10.

- Train**
- JR線新幹線 (JR Shinkansen)
 - JR線 (JR Lines)
 - 南海電鉄 (Nankai Electric Railway)
 - 和歌山電鐵 (Wakayama Electric Railway)
- Bus**
- 和歌山バス (Wakayama Bus)
 - 南海りんかんバス (Nankai Rinkan Bus)
 - 龍神バス (Ryujin Bus)
 - 熊野交通 (Kumano Bus)
 - 明光バス (Meiko Bus)
 - 奈良交通 (Nara Kotsu)

Contact Information

Train	Bus	Boat Tours
JR Shinkansen JR線新幹線 ☎ 0088-24-5489	Wakayama Bus 和歌山バス ☎ 073-445-3131	Dorokyo Gorge Jet Boat Tour ウォータージェット船 ☎ 0735-22-5101
JR Lines JR線 ☎ 073-425-6091	Nankai Rinkan Bus 南海りんかんバス ☎ 0738-56-2250	Kumano-gawa River Traditional Boat Tour 熊野川川舟センター ☎ 0735-44-0987
Nankai Electric Railway 南海電鉄 ☎ 073-422-0101	Ryujin Bus 龍神バス ☎ 0739-22-2100	
Wakayama Electric Railway 和歌山電鐵 ☎ 073-478-0110	Kumano Bus 熊野交通 ☎ 0735-22-5101	
	Meiko Bus 明光バス ☎ 0739-42-2112	
	Nara Bus 奈良交通 ☎ 0742-20-3100	

The Wakayama Traffic Navigation website provides route maps, timetables, and transportation fees both for trains and buses.
[http://wave.pref.wakayama.lg.jp/navi/traffic/index_en.php\(EN\)](http://wave.pref.wakayama.lg.jp/navi/traffic/index_en.php(EN))
 ※Other websites may not cover the information on buses

Airport Information Informations sur l'aéroport Información del Aeropuerto

How to use Kansai International Airport

Comment utiliser l'aéroport international du Kansai
Cómo utilizar el Aeropuerto Internacional de Kansai

Kansai International Airport provides a variety of services and language support to non-Japanese visitors.

L'aéroport international du Kansai propose une grande variété de services et d'aides pour les visiteurs non japonais.

El Aeropuerto Internacional de Kansai proporciona una variedad de servicios y apoyo lingüístico para los visitantes no japoneses.

www.kansai-airport.or.jp/en/asp

- Information
- Information
- Tourist Information Center
- Currency Exchange
- Toilets
- Baggage Storage
- Coin Lockers
- Elevator
- Internet Service
- Parking Lot
- Prayer Room
- Escalator
- Bus
- Bus (Arrival)
- Taxi
- Taxi (Arrival)
- Train
- Rental cars Counter

TERMINAL 1



You will find the Kansai Airport station after you cross the access way on the second floor from the terminal building. Please refer to the following for getting to Wakayama.

Vous trouverez la gare de l'aéroport international du Kansai après avoir traversé la voie d'accès située au premier étage de l'aérogare. Veuillez suivre les indications ci-dessous pour vous rendre à Wakayama.

Encontrará la estación del Aeropuerto Internacional de Kansai después de cruzar la vía de acceso en la segunda planta del edificio de la terminal. Por favor, consulte la información siguiente para llegar a Wakayama.

JR Line: Take the train from Kansai Airport to Hineno Station and change to a train for Wakayama. About 40 minutes.
Nankai Line: Take the train from Kansai Airport Station to Izumisano Station, change to a train for Wakayama-ko or Wakayama-shi, and get off at Wakayama-shi. About 50 minutes.

Bus & Taxi



The limousine bus station and taxi stand are located on the first floor of the Terminal 1 Building. Bus tickets are sold at the ticket-vending machine. The bus for Wakayama leaves from bus stop No.3. Low-priced transfer tickets to Minabe, Tanabe, and Shirahama are sold at the Kansai International Airport limousine bus service counter.

La station de car (limousine bus) et de taxi est située au rez-de-chaussée du terminal 1. Les billets s'achètent au distributeur automatique en face de chaque station de car. Le car pour Wakayama part de l'arrêt numéro 3. Des tickets à prix réduit pour Minabe, Tanabe et Shirahama sont en vente au comptoir des bus de l'aéroport.

La parada del autobús limusina y la parada de taxis se localizan en la primera planta del edificio de la Terminal 1. Los billetes de autobús se adquieren en la máquina expendedora de billetes. Los autobuses dirección Wakayama salen de la parada Núm. 3. Los billetes de conexión económicos hacia Minabe, Tanabe y Shirahama se adquieren en el mostrador del servicio de autobús limusina del Aeropuerto Internacional de Kansai.

Free shuttle bus (it will take 7-9min.)

TERMINAL 2



Kansai Airport Information Desks

(Terminal 1, 1F, 2F, 4F / Terminal 2 1F)



Information on flights, access, and facilities is available. If you have any questions regarding airport facilities and services, please inquire at the counter marked with a question mark, "?".

Des informations sur les vols, les accès et les installations sont disponibles. Si vous avez des questions concernant les installations et les services aéroportuaires, veuillez vous renseigner à un comptoir signalé par un point d'interrogation "?".

Disponemos de información sobre vuelos, acceso e instalaciones. Si tiene alguna pregunta sobre instalaciones y servicios del aeropuerto, diríjase al mostrador señalado con un interrogante, "?".

☎ 072-455-2500 ⌚ 24 hours a day

Kansai Tourist Information Center

(Terminal 1, 1F Center)



A counter providing sightseeing information to visitors to the Kansai area has maps and brochures of places to see in the Kansai area.

Ce comptoir propose des informations touristiques aux visiteurs de la région du Kansai, telles que des cartes et des brochures des lieux à visiter.

Disponibile in 16 localizzazioni in la Terminal 1, una ubicazione frente a la validadora de la Estación del Aeropuerto de la Línea Nankai y, 3 localizaciones en la Terminal 2. También disponen de cambio de moneda extranjera y cheques del viajero.

☎ 072-456-6025 ⌚ [Apr - Oct] 8:30 - 20:30 [Nov - Mar] 9:00 - 21:00

Currency Exchange

(Terminal 1, 1F/AF / Terminal 2 1F / Other)



It is available at 16 locations in Terminal 1, one location in front of the Nankai Line Airport Station ticket wicket, and three locations in Terminal 2. Foreign currency exchange and travelers checks are available.

Il y a seize bureaux de change dans le terminal 1, un à l'entrée de la gare de la ligne Nankai et deux dans le terminal 2. Des devises étrangères ainsi que des chèques de voyage y sont disponibles.

Disponibile in 16 localizzazioni in la Terminal 1, una ubicazione frente a la validadora de la Estación del Aeropuerto de la Línea Nankai y, 3 localizaciones en la Terminal 2. También disponen de cambio de moneda extranjera y cheques del viajero.

⌚ Vary by shop



Using Public Transportation

Utiliser les transports publics Desplazamientos en Transporte Público

Train Train Tren

JR ticket counter



1 Check the fare chart near ticket vending machines.

Consultez le tableau des prix situé au-dessus des distributeurs de tickets.

Compruebe la tabla de precios cercana a las máquinas expendedoras de billetes.



2 Insert money into the ticket vending machine and press the button for the fare to your destination. Some vending machines have multilingual service.

Insérez l'argent dans le distributeur de tickets et appuyez sur le bouton correspondant au tarif jusqu'à votre destination. Ce ticket est nécessaire pour franchir les portiques à la sortie.

Introduzca el dinero en la máquina expendedora de billetes y pulse el botón correspondiente a la tarifa de su destino. Algunas máquinas expendedoras de billetes ofrecen atención multilingüe.



3 Remove the ticket and any change from the vending machine and proceed to the ticket wicket.

Prenez votre ticket et votre monnaie, puis rendez-vous aux portiques d'accès aux quais.

Tome el billete y el cambio de la máquina expendedora de billetes y proceda a validar el billete en la validadora.



4 Put the ticket in the ticket wicket gate slot and remove it when it comes out on the other side.

* This ticket is needed to exit the turnstile at the destination station.

Insérez votre ticket dans le portique et récupérez-le de l'autre côté.

* Ce ticket est nécessaire pour franchir les portiques de sortie à destination. Introduzca el billete en la ranura de la validadora y recójalo cuando salga por el otro lado de la validadora. * El billete se requiere a la puerta de salida en su lugar de destino.

Bus Autobus Autobús



1 After checking which bus goes to your destination, wait for the bus at the bus station.

Vérifiez quel autobus se rend à votre destination, puis attendez à l'arrêt de bus.

Después de comprobar qué autobús va a su destino, espere el autobús en la parada de autobuses.



2 Enter from the back of the bus. Take a numbered ticket (seiri-ken), if provided.

Montez dans l'autobus par l'arrière. Prenez un ticket numéroté (seiri-ken), s'il y en a.

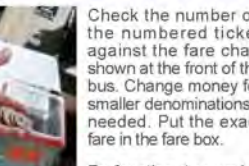
Entre al autobús por la puerta de atrás. Tome el billete numerado (seiri-ken), si se le proporciona.



3 When the bus approaches your destination bus stop, press the stop button.

Lorsque l'autobus est près de votre destination, appuyez sur le bouton d'arrêt.

Cuando el autobús se acerque a su parada de destino, pulse el botón de parada.



4 Check the number on the numbered ticket against the fare chart shown at the front of the bus. Change money for smaller denominations if needed. Put the exact fare in the fare box.

En fonction du numéro de votre ticket, vérifiez le tarif affiché sur le tableau des tarifs situé à l'avant de l'autobus.

Mire el número de su billete numerado y compruebe el precio que le corresponde en la tabla de tarifas mostrada en la parte delantera del autobús. Cambie dinero si necesita monedas de menor valor. Introduzca el precio exacto en la caja de cobro.

Taxi Taxi Taxi



1 To get a taxi on the street, raise your hand and wave. In many cases, taxis are waiting in front of a station.

Pour prendre un taxi dans la rue, levez la main et agitez-la. Très souvent, des taxis attendent devant les bornes de taxi.

Para tomar un taxi en la calle, alce la mano y haga un ademán. En muchos casos habrá taxis esperando delante de las estaciones.



2 Note that taxi doors open automatically in Japan. Have the driver help you with baggage as needed.

Au Japon, les portes des taxis sont automatiques. Le conducteur vous aidera si vous avez des bagages.

En Japón, las puertas de los taxis se abren automáticamente. Si fuera necesario, deje que el taxista le ayude con el equipaje.



3 When getting in a taxi, tell your destination to a driver. If it is difficult to explain, show the driver where it is on a map or in a guidebook.

Une fois dans le taxi, indiquez votre destination au conducteur. Si vous avez du mal à lui expliquer, montrez-lui votre destination sur une carte ou dans un guide touristique.

Al subir al taxi, comuníquelo al taxista su destino. Si es difícil de explicar, muéstrele al taxista el lugar en algún mapa o guía.



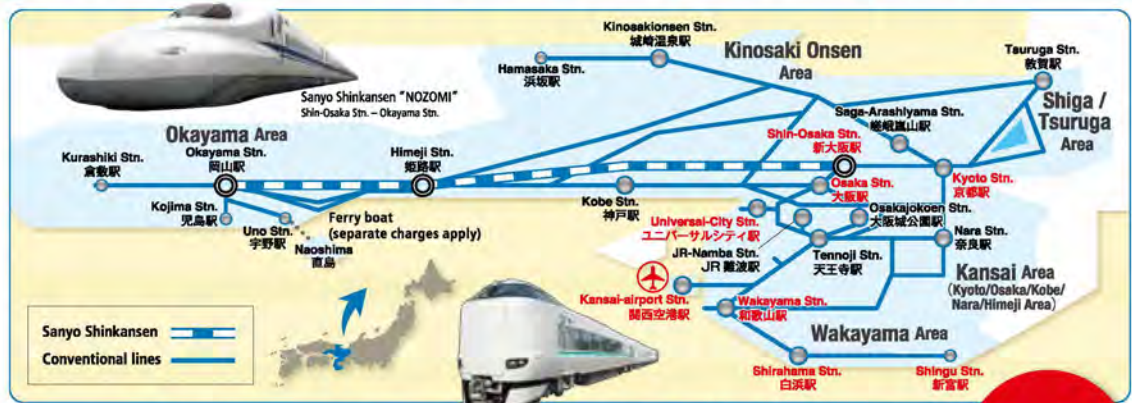
4 When getting off, pay the fare shown on the taximeter next to the driver's seat. Some taxis accept payment by credit card.

Avant de descendre, réglez le montant affiché sur le compteur situé à côté du conducteur. Certains taxis acceptent les paiements par carte de crédit.

Al bajar del taxi, pague la tarifa mostrada en el taxímetro situado al lado del asiento del conductor. Algunos taxis aceptan el pago con tarjeta de crédito.

Kansai WIDE Area Pass

Get unlimited rides on JR Limited Express and Sanyo Shinkansen from Kansai Airport, and visit attractive tourist spots, including Wakayama!



4-day ¥7,200

Valid for 4 consecutive calendar days

*Children half-price (applying to children 6 to 11 years of age.)

Perks Galore

[Printed prices are valid from Apr. 1st, 2014]

Purchase eligibility JR-Pass is provided only for travelers who have passports issued by governments other than Japan and who have short-term stay visas.

In detail <http://www.westjr.co.jp/global/en/>

Wakayama city area

1-day open Tickets
¥1,000

Wakayama Bus

Buy the ticket at

- JR Wakayama Sta.
- Nankai Wakayama City Sta.



Koyasan area

1-day open Tickets
¥830

Nankai Rinkan Bus

Buy the ticket at

Nankai Koyasan Sta.



Shirahama area

1-day open Tickets
¥1,100

Meiko Bus

Buy the ticket at

JR Shirahama Sta.



Discount Ticket for Airport Limousine

To go by bus from Kansai International Airport to Tanabe / Shirahama, transferring at Wakayama Station, you can get ¥600 discount for the airport limousine from Kansai International Airport to Wakayama Station. Using this ticket, you can take the bus from Wakayama to Tanabe / Shirahama.

Sales Locations

[Kansai International Airport] Limousine Information Desks/Ticket counter

[Tanabe / Shirahama] Meiko Bus Telephone reservation center
TEL (0739)42-2112 (9:00-18:00) (Japanese only)

Price ¥2,000



Tourism Exchange Division, Wakayama Prefectural Government

1-1 Komatsubara-dori, Wakayama City 640-8585, Japan

TEL +81-73-441-2788 FAX +81-73-427-1523 URL <http://www.wakayama-kanko.or.jp/world/english/index.html>

E-mail e0625001@pref.wakayama.lg.jp